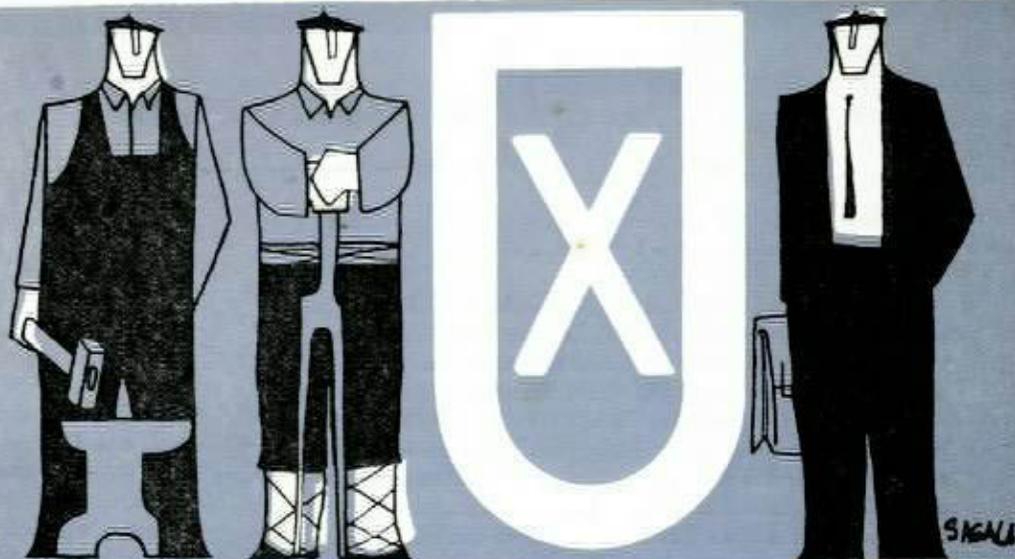


EIBAR



revista de un pueblo

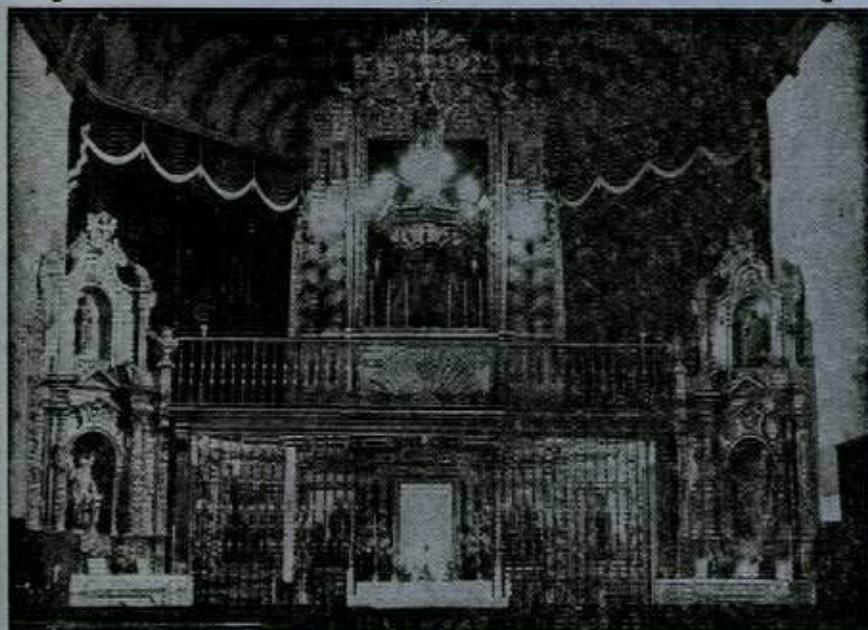
Impreso:

Editora Montepío Diocesano, San Antonio, 10 - VITORIA

redacción y administración: Bidebarrieta, 11

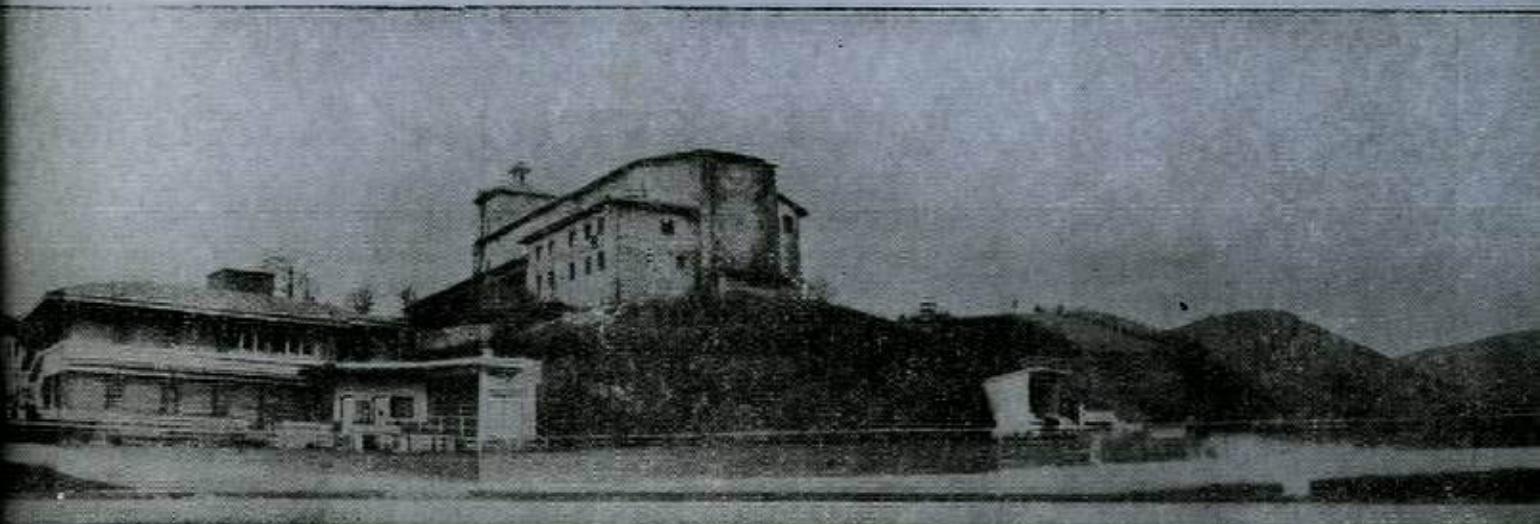
Director: Pedro Celaya.

precio: 5 pesetas



arrate eguna 1968

(Fotos Plazaola).



Satur Chirloya

¡ha muerto!



Satur Arriola, el gran «Chirloya», que tantos días de gloria y honor deparó a Eibar ha muerto. Su muerte ha sido muy sentida en todo nuestro pueblo.

Aquí nació Satur el 29 de Noviembre de 1897. A los 10 años de edad, ya actuaba Arriola en un concurso de aurreku que con motivo de las Fiestas Euskaras celebradas el año 1907 se organizó en nuestro villa. Pero, sin duda alguna, la época de oro suya en el aurreku fueron los años 1925 y 1926. En estos dos años tuvo 17 intervenciones, sacando en todas ellas el Primer Premio. En su «palmarés», como victorias las más reñidas y resonantes, figuran las conseguidas en las Ferias de Muestras de Bilbao y San Sebastián, ya que en los concursos de aurreku de estas dos Ferias intervino la flor y nata de los aurrekularis del País.

También fue futbolista nuestro Satur. Apenas había cumplido los 16 años, y ya le vemos jugando en el Club Izarra de Eibar. En este glorioso Club militó varias temporadas, obteniendo puesto de campeón dos años seguidos. Jugó partidos inolvidables, entre otros muchos, con el Recreación de Deusto y con el Racing de Santander. Precisamente por ganar a este último se proclamó el Izarra campeón del Norte, llegando a Primera Categoría. Jugaban entonces en el Club eibarrés con «Chirloya», «Cholo», Crucelegui, Planas, Azcarraga, José Luis Zabala, Félix Orbea, Fermín Larrarte, Olaizola, Pedro Orbea y Moreno de Vergara.

El año 1919 actuó una temporada con la Unión Deportiva de San Sebastián. Estando cumpliendo servicio militar con el Regimiento Sicilia de la capital guipuzcoana, llegó a jugar la final del campeonato militar en Madrid. Licenciado, fichó por la Real Sociedad donostiarra. El año 1923 pasó a figurar en las filas de la Unión Deportiva Eibar. Allí, en unión de sus restantes componentes Román Bustinduy, Isidoro Bustinduy, Félix Muguerza, Chaparro, Basurto, Odriozola, José Mari Echaluze, Baltasar Albéniz y Chachín Gárate llevó al equipo eibarrés a la cima de campeones de Guipúzcoa.

Satur Arriola batió armas también en el viril deporte vasco de la pelota a mano. Debutó como profesional en el Astelena eibarrés, en unión con Chapasta contra los hermanos Artazo. Hasta el año 1936, Chirloya figuró como profesional en innumerables partidos. Formaba pareja predilecta con Chiquito de Lequeito.

Muchas eran las anécdotas que contaba el simpático Satur. Las travesuras —en unión con Don Poli— en el Centro del Izarra eran de las más chispeantes. No las olvidaba nunca Arriola. Su recuerdo de este popular sacerdote Don Poli —alma de muchas iniciativas eibarresas— era particularmente cordial. También —en sus evocaciones queridas— figuraba aquella gesta que realizó un día del año 1923. Por la mañana tomó parte en el campeonato de aurreku. Ganó el Primer Premio. Por la tarde se jugó un partido de fútbol en Vergara, entre la Selección del Distrito de Vergara y un equipo mixto de la Real Sociedad. En la Selección que ganó el partido jugaba también Chirloya. Por la noche del mismo día, se anunciaba en el Astelena un partido entre profesionales. Allí asistió, como espectador, también él. Pero se dio la circunstancia de que falló uno de los pelotaris anunciados. Entonces, el intendente del frontón, D. Facundo Vildosola, acudió a Chirloya. Este, alegando su gran cansancio, se resistió a aceptar. Pero ante la situación tan delicada y el apuro en que se encontraba la Empresa, accedió a resolver la difícil papeleta. Y jugó, mano a mano, contra Artamendi 1.º de Mallavia, al que ganó. Fue, deportivamente, el día más apoteósico de su vida con una triple victoria en triple modalidad deportiva.

Ultimamente, nuestro Arriola llevaba una temporada no pequeña de enfermedad. Su espíritu, empero, no decaía en ningún momento. Con este mismo espíritu y con el corazón puesto en la Madre de Arrate recibió a la muerte. Desde el 29 de Julio último descansa en la paz del Señor este buen eibarrés, gran deportista y ejemplar hombre que tanta gloria reportó a nuestro pueblo.

«P. de Bidebarrieta».



(Foto Ojanguren).



Aita Arrupe'k diño

- 1) Diruakin bakarrik ezin leikez konpondu gaurko arazo ekonomiko-sozialak.
- 2) Alegin guztia egin biar dogu iñorentzat garratsak ez izaten. Baiñan ez gaitzen arritu «egia, danon gustokua ez bada».
- 3) Gizarte zuzentasuna —justicia social— azaltzeko, geure bizitz ejemploekin sendotu biar dogu esaten doguna.
- 4) Ez da naikua limoxna batzuk egitia. Ezta be irabaziak geitutzia. Gaiñera, gizon bakoitzari aukera emon biar jako bere nortasuna indartutzeko. Bere pentsaera kontuan artu biar da. Berak egin biar dau; ez guk bere ordez.
- 5) Mundu berritsearen eratsailliak ez dira iñoiz izan eta izango be goimallako gizonak. Eurak bakarrik ezin leikez izan.

LAS VIVIENDAS y el Obispo de Cádiz

**«ANTE ESTOS HECHOS,
EL OBISPO NO PUEDE, NO
DEBE CALLAR».**

(Mons. Añoveros).

La última carta pastoral de Mons. Añoveros, Obispo de Cádiz, sobre el problema de la vivienda ha vuelto a ocupar amplios espacios de la prensa española. Apenas apagada la polémica que levantó su llamada de atención sobre la situación social del campo, he aquí que su palabra llega de nuevo hasta nosotros y tiene eco, encuentra oyentes...

¿Qué es lo que explica el eco que acompaña a las palabras del Obispo de Cádiz? ¿Dónde está el secreto?

No es difícil la respuesta. Revisando sus cartas pueden comprobarse fácilmente estas dos constantes, que son, sin duda, la clave del hecho:

1. Tocan problemas concretos que afectan al pueblo: desigualdades económicas, sociales, situaciones laborales, necesidades culturales, vivienda, etc.

2. Emplean un lenguaje concreto y asequible al hombre de la calle. No están desprovistas de fundamentación doctrinal, pero las formulaciones son claras, breves, directas. Y más allá de la doctrina, las cartas exponen hechos, cuentan lo que pasa, lo que no debería pasar, lo que se puede hacer, lo que él va a hacer. Es un lenguaje concreto que desciende del terreno de los principios a la vida de los hombres, que pisa tierra, que va dirigido a la acción. Es un lenguaje para todo el pueblo.

Su última carta sobre el problema de la vivienda es un bello testimonio de todo esto. He aquí algunos párrafos entresacados:

«Cuando os visito en vuestras casas y veo vuestra manera de vivir, no puedo menos de lamentar profundamente situaciones de notoria gravedad, levantar mi corazón a Dios para que nos ilumine en la búsqueda de soluciones y realizar cuantos esfuerzos sean necesarios en colaboración con todos los hombres de buena voluntad, a fin de alcanzaros una vida más humana, más cristiana.

Puedo presentaros muchos casos, conocidos personalmente, que reclaman con

máxima urgencia remedio eficaz. Pero me resisto a describirlos por razones que es fácil comprender. No obstante, considero conveniente daros a conocer, como exponente, siquiera uno entre los muchos, con la salvedad de que hay otros más graves y de mayor dramatismo».

«Casa de una calle de Cádiz.—Número de familias: 40; habitaciones para cada una de las familias: 19, con una sola habitación; 19, con dos habitaciones; una, con tres; número de personas en cada una de las familias: hasta 10 en una habitación; número de servicios: tres servicios para toda la casa estando el del piso bajo inutilizado; total, dos; número de habitaciones que no tienen más luz natural, ni ventilación que la puerta de entrada: 18».

«Casos más graves de promiscuidad.—Una madre enferma del pulmón y tiene que convivir con 10 personas más en una sola habitación de 9,41 metros cuadrados, donde sólo hay dos camas y la puerta para la ventilación, que deben mantener abierta durante la noche».

«En el estudio realizado por las parro-

**SU COLABORACION
CEDER TERRENOS DEL
OBISPADO PARA CONSTRUIR VIVIENDAS.**

quias de Cádiz en el año 1967 se llegaba a estas conclusiones:

De esta situación de la vivienda se desprende la «caravana» de males que trae consigo:

- Desintegración de la vida familiar.
- Disminución del índice de moralidad.
- Aplazamiento del matrimonio.
- Limitación de los hijos o impedimento para su educación.
- Rebeldía de los individuos contra la sociedad.
- Enfermedades, etc.

Importa vivamente a la Iglesia la cristianización de la vivienda».

«Ante estos hechos el obispo no puede, no debe callar».

«Es propio del obispo enseñar la doctrina cristiana acomodada a las necesidades de los tiempos, es decir, que responda a las dificultades que agobian y angustian señaladamente a los hombres».

«Enseñen, consiguientemente, nos dice el Concilio a los obispos, hasta qué punto, según la doctrina de la Iglesia, haya de

ser estimada la persona humana y la misma vida del cuerpo... cómo las mismas cosas terrenas y las instituciones humanas deben ordenarse también a la salvación de los hombres».

El Obispo de Cádiz, después de reafirmar y desarrollar el principio de que es necesario que se facilite a todo hombre una vida verdaderamente humana y de proponer posibles caminos de solución, termina con estas palabras, que son otros tantos gestos concretos y significativos:

«Como resultado de conversaciones habidas, el Patronato de Viviendas de la Sagrada Familia (Plaza de España, número 9) toma a su cargo el lanzamiento de la campaña y ofrece la primera realidad de un proyecto piloto de viviendas en terrenos cedidos por el Obispado, cuya construcción esperamos sea el inicio de la respuesta de Cádiz en favor de sus hermanos más necesitados de viviendas y económicamente más débiles.

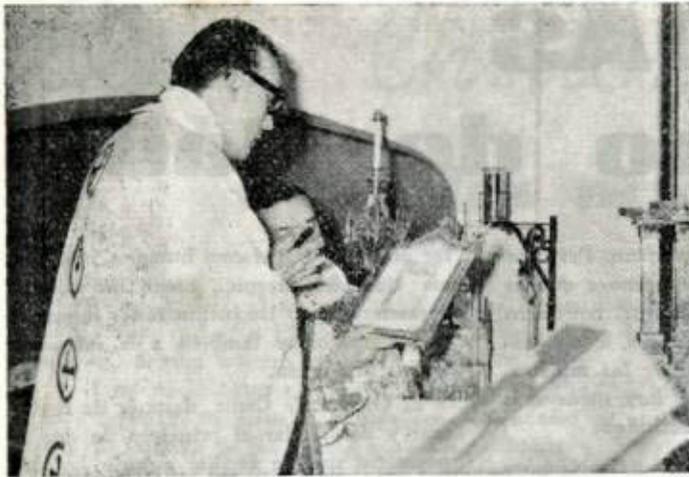
Por nuestra parte iniciamos esta tarea de humilde y sencilla cooperación, ofreciendo nuestra Casa de la Iglesia, donde tenemos nuestra residencia y cuantas edificaciones de la iglesia ofrezcan condiciones de habitabilidad, para que se acomoden en ellas las familias necesitadas a que haya lugar, reduciendo al máximo nuestras necesidades de organismos diocesanos y personales.

Ponemos a disposición del Patronato que va a llevar a efecto estas iniciativas, la cantidad de 100.000 pesetas, primera contribución de la diócesis a esta urgentísima necesidad».

Después de leer los párrafos transcritos, ¿puede alguien extrañarse de que las palabras de Mons. Añoveros y sus gestos encuentren eco en los ambientes populares? Es sabido de todos que el pueblo sólo entiende un lenguaje: el lenguaje concreto basado en los hechos. Por eso escucha al Obispo de Cádiz.

Felipe Fernández García
en «Pastoral Misionera».

**SU GESTO
OFRECER EDIFICIO DIOCESANO PARA ALBERGUE DE FAMILIAS.
ENTREGAR 100.000 pesetas.**



Interesante, en verdad, la entrevista que hemos tenido con el joven jesuita eibarrés Padre Javier de Iraolagoitia Orbea. Está él —hace tres años— en el Africa congoleña. Es misionero. Misionero con una nueva y delicada forma de misionar aquel mundo especial del Africa central actual. Pero dejémosle hablar a él. Saboreemos sus contestaciones a nuestro interrogatorio:

—¿CUAL ES SU PUESTO EN LA MISION?

—Soy capellán universitario en la capital de Katanga, Lubumbashi, antigua Elisabethville. Esta universidad se fundó en 1958. Es de signo neutro, aunque el 85 por 100 de sus alumnos están bautizados. Los estudiantes pertenecen al Catolicismo, al Protestantismo, al Islam y al Kimbanguismo. Estos últimos quieren que su Religión sea la del país. Buscan la redención del pueblo negro por un Mesías negro.

—¿QUE CARACTERISTICA TIENE ALLI SU TRABAJO?

—Para contestar a esta pregunta, hay que decir que el mundo universitario congolés surge ahora. El año 1960 no había apenas promoción universitaria. Hoy crece potente la Universidad. Los estudiantes negros tienen grandes y muy legítimas aspiraciones humanas. En este momento histórico —yo creo que decisivo— he llegado a la Universidad. Mi trabajo allí es ir creando un núcleo universitario de católicos, presentando realmente un Catolicismo muy abierto, muy encarnado en todas sus preocupaciones y anhelos. Tenemos que ser un testimonio, una presencia viva en un ambiente que es, en gran parte, indiferente a la Iglesia.

—¿QUE PEDIAN DE VD., CON MAS INSISTENCIA, LOS UNIVERSITARIOS?

—Ante todo deseaban que yo les presentase una estructuración de la doctrina social de la Iglesia. Que les explicase la teología de la política, el sentido cristiano de la política como servicio a la comunidad.

Se comprende su postura. Están viviendo un momento crítico. Tienen una experiencia capitalista que les ha llevado al fracaso. Ahora sienten la tentación de probar las experiencias marxistas. Shengor, negro y hombre de estado, habla de socialismo científico africano. El es católico y está influenciado por el Padre Teilhard de Chardin. Los universitarios que están viviendo muy agudamente esta problemática serán los futuros dirigentes del Africa. De ahí que nuestra presencia entre ellos sea necesaria.

—¿VD. VIVE CON ELLOS, EN LA UNIVERSIDAD?

—Efectivamente, vivo con ellos. Además he querido hacerme un estudiante más entre ellos. Estudio en su misma universidad Derecho y Antropología. Mi convivencia con ellos es completa.

—¿CUAL ES EL CONTENIDO MAS PALPITANTE DEL MENSAJE QUE LES QUEREMOS TRANSMITIR?

—El Cristianismo social hasta las últimas consecuencias. Tenemos que meter en su alma africana la preocupación de vivir comunitariamente su Cristianismo. A ellos les interesa apasionadamente el reino de Dios aquí abajo. No les interesa silogismos.

EIBAR

Y

EL

DOMUND

Año 1955	—	70.000
Año 1956	—	100.000
Año 1957	—	141.000
Año 1958	—	196.000
Año 1959	—	176.000
Año 1960	—	180.000
Año 1961	—	208.081
Año 1962	—	292.035
Año 1963	—	321.044
Año 1964	—	410.052
Año 1965	—	537.991
Año 1966	—	539.505
Año 1967	—	568.134

UN EIBARRES EN EL CONGO

Interviú al P. Iraolagoitia

Quieren que les demos a vivir una experiencia cristiana palpable en resultados aquí, en este mundo. Nuestra respuesta, por consiguiente, tiene que ser un Cristianismo social, real, verdadero, palpable aquí también.

—¿HA BAUTIZADO A MUCHOS?

—Estuve mis primeros meses en la selva. Allí sí que bauticé. Aquí, en la universidad, no he bautizado a nadie. Nuestra misión ahora es vivir una espiritualidad de *testimonio*, de *presencia*, de *escucha*. De testimonio, porque los congoleños exigen de nosotros que la práctica se vea y se palpe. Hay que reconocer que en tiempo de la Colonia el testimonio de muchísimos blancos fue negativo. Muchas veces no hemos entendido su mundo, su manera de ser, sus instituciones ancestrales. Por eso, junto al testimonio, hemos de saber mirar con comprensión el alma africana y la realidad suya. Y estar presentes con ellos en su problemática, en su idiosincrasia, en sus costumbres, etc. Meternos, en una palabra, en su mundo y trabajar por un desarrollo integral del africano.

—¿QUE DIRIA SOBRE EL CONCEPTO DE MISION HOY?

—Yo diría que las Misiones, y las del Congo en concreto, han adquirido dimensión técnica. Ellos nos piden que hagamos algo por la ciudad temporal. Que les ayudemos a construir la ciudad de los hombres en Dios. Todo esto, naturalmente, entra también en el mensaje cristiano. Sepamos, por lo tanto, darles el mensaje de Cristo total y completo.

—¿QUE PEDIRIA A LOS CATOLICOS EIBARRESES?

—Más que dinero, yo les pediría a los católicos de mi pueblo una postura de servicio a los demás. Eso, naturalmente, empezando desde aquí, para los de aquí y con mirada mundial, universalista. Sobre todo pediría a los jóvenes que, bien organizados, ofreciesen dos o tres años de su carrera o de sus posibilidades profesionales en favor del Africa. A través de organizaciones misionales seculares o enrolados en las organizaciones internacionales existentes. Serán pagados. No perderán económicamente. Además, profesionalmente, ganarán experiencia. Lo que ellos deben hacer es testimoniar con su presencia el desarrollo de aquellos pueblos. Testimoniar, y no explotar. No actuar con signo paternalista sino fraternalmente.

—¿QUE PLANES INMEDIATOS TIENE?

—Después de Arrates marcharme al Congo. Una vez allí, tengo que lanzarme a la formación de una residencia. Después, proyectamos el nacimiento de un Instituto de Periodismo de signo neutro, dirigido por congoleños. Después, veremos. ¡Hay tanto que hacer!

Que Dios le dé arrestos para tanta tarea, Padre Javier. Y que los eibarreses, sobre todo la juventud, le secunde en tan nobles afanes.



ALBISTEGUI

Armarios normalizados

PARA TALLERES, GARAJES, ETC.

San Juan, 13

Teléfono 711038

EIBAR

Don Angel recaudó más de mil millones para el DOMUND

Desde antes de cumplir los 40 años era Monseñor. Pero todo el mundo lo conocía por «DON ANGEL». Mons. Angel Sagarmínaga, con más de 40 años al frente de las Obras Misionales Pontificias en España, fue el gran promotor de la Jornada de las Misiones en nuestro país. El Día de las Misiones fue instituido por el Papa Pío XI en 1926. Ese mismo año Mons. Sagarmínaga celebraba por primera vez en España el Domingo Universal de las Misiones. Sólo dos diócesis respondieron a su llamamiento: Santander y Zamora. Resultado de la colecta: 4.065 pesetas. El año 1927 D. Angel Sagarmínaga logra que 9 diócesis celebren el Día Misional. En 1928 la celebración se extiende a 23 diócesis y en 1931 todas las diócesis españolas celebran la Jornada Misional.

Este año, por primera vez en tan dilatada historia, el DOMUND estará huérfano. Don Angel Sagarmínaga perdió trágicamente la vida el pasado mes de marzo en un accidente ferroviario cuando, una vez más, se dirigía a una diócesis española para un acto de propaganda misional.

MENDIGO INFATIGABLE

Don Angel Sagarmínaga fue un infatigable mendigo, que recorrió decenas de veces toda la geografía de España proclamando el mensaje de la catolicidad de la Iglesia y, extendiendo su mano en favor del universalismo misionero. El año 1922 el Papa Pío XI, en su célebre homilía de Pentecostés interrumpió uno de sus párrafos y, en medio de un impresionante silencio, se despojó de su solideo y lo tendió hacia la inmensa muchedumbre de prelados, sacerdotes y fieles, que llenaban la Basílica de San Pedro pidiéndoles a todos ellos y a toda la Iglesia ayuda para las Misiones católicas. Ese día había nacido en el mundo católico la primera hucha del DOMUND. Y Don Angel se convirtió en un permanente mendigo de la Iglesia misionera.

A pesar del encogimiento de los católicos durante los años de la República, Don Angel Sagarmínaga siguió impulsando la celebración del Día de las Misiones durante aquel quinquenio. Después de la guerra la jornada fue adquiriendo un vigoroso desarrollo. La colecta de 1939 aporta 421.887 pesetas. El millón se rebasa ampliamente en 1942. Los diez millones son superados en 1950. El DOMUND 54 aporta 20.329.399 pesetas. El año 1960 la recaudación roza los 49 millones. En 1966 el DOMUND se acerca a los 100 millones. Y por último, la colecta del DOMUND 67 dio la cifra de 116.250.505 pesetas.

En total, y solamente ateniéndonos a los datos desde el año 1939, Don Angel Sagarmínaga recaudó para el DOMUND ¡más de mil millones de pesetas!

PERO DIO MUCHO MAS

Ciertamente Don Angel Sagarmínaga recibió en sus manos para entregárselas al Santo Padre cuantiosas cifras, que señalaban el índice generosidad española en favor de las Misiones. Pero él dio a los fieles y a las diócesis de España mucho más. La contribución de la palabra y del ejemplo de Mons. Sagarmínaga al catolicismo español de los últimos 50 años es incalculable. A un cristianismo individualista y en buena parte sentimental y hermético, D. Angel con su arrolladora personalidad y simpatía, le dio un impulso vigoroso de apertura, de valoración vital de la unidad y de la universalidad de la Iglesia, de sentido de la solidaridad, de utilización audaz de medios siempre renovados de pastoral.

El año 1953 el Día de las Misiones aparece en público con un apellido original: DOMUND DE LA SANGRE. Desde esa fecha todos los años el Día de las Misiones utilizará su vasta y poderosa campaña para realizar en todo el país una gigantesca catequesis en torno, cada año, a una idea básica del Evangelio relacionada con la inquietud misionera.

El próximo DOMUND se llamará «JUSTICIA Y PAZ». Fue una de las últimas decisiones de Mons. Sagarmínaga poco antes de su muerte. Quería D. Angel que el DOMUND respondiera a las dos preocupaciones fundamentales de la humanidad: la justicia social y la paz del mundo. El veía la justicia social en su única dimensión exacta: en la mundialidad. Este planteamiento universal de la justicia social es el que ha sido ratificado por la encíclica «Populorum Progressio».

DOMUND 68: HOMENAJE POSTUMO

El DOMUND ha dado mucho a la Iglesia de España y D. Angel Sagarmínaga se identifica con el DOMUND. Por eso la Iglesia española tiene una deuda de gratitud con Don Angel. Ninguna mejor oportunidad para ello que transformar el próximo Día de las Misiones en un homenaje póstumo al gran promotor del movimiento misional en España. Pero la mejor ofrenda que se puede hacer a Mons. Sagarmínaga a los pocos meses de su muerte trágica y ejemplar, es movilizar todas las energías de la Iglesia para que el DOMUND 68 supere con creces los objetivos logrados a lo largo de toda su historia.



Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

SUCURSALES EN EIBAR

Avda. Generalísimo, 19 — Teléfono 711577

Dos de Mayo, 1 — Tel. 721198

SUCURSALES URBANAS:

Alza-Herrera, Amara, Anoeta, Antiguo, Ayuntamiento, Azkuene, Brecha, Eguia, Gros, Inchaurreondo y Urbieta. SUCURSALES EN LA PROVINCIA: Andoain, Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, Deva, EIBAR, EIBAR n.º 2, Elgoibar, Fuenterrabía, Hernani, Irún, Irún n.º 2, Lasarte, Legazpia, Lezo, Mondragón, Motrico, Oñate, Orío, Oyarzun, Pasajes Ancho, Pasajes de San Juan, Pasajes de San Pedro, Placencia, Rentería, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumarraga y Zumaya.

OPERACIONES

AHORRO

Libretas de Ahorro a la vista; de Ahorro a plazo; de Ahorro obrero; de Ahorro escolar; de Ahorro-Vivienda. Servicio de intercambio de Libretas con las Cajas de Ahorros del resto de España.

CUENTAS CORRIENTES

Compensación bancaria.—Talones de cuenta corriente.—Efectos al Cobro.—Domiciliación de letras, de talones, de recibos de Contribuciones, de Teléfonos, de Iberduero, S. A., etc., etc.

PRESTAMOS Y CREDITOS

Con garantía hipotecaria.—Con garantía de valores.—Con garantía personal.—Con garantías diversas.—Créditos a Corporaciones.—Créditos agrícolas, marítimos y pesqueros.

VALORES

Suscripción.—Compra-venta de toda clase de títulos, derechos y cupones.—Cobro de los mismos.—Depósito.

OTRAS OPERACIONES

Transferencias.—Cheques.—Seguridad Social.—Avales y Garantías, etc.

OBRA BENEFICO SOCIAL

Escuela para niños subnormales, en Eibar.—Centro de Formación Familiar y Social, en Eibar.—Patronato de San Miguel.—Escuela de Asistentes Sociales.—Becas.—La Gota de Leche.—Colonias de Verano.—Escuela-Hogar Virgen del Coro.—Bibliotecas Infantiles.—Comedores escolares.—Socorrismo.—Piscina de La Concha.—Escuela Rural Zabalegui.—Patronato N.º S.º de Aránzazu.—Ahorro Seguro, etc., etc.

CICLOMOTOR G. A. C. MOBYLETTE

El vehículo de transporte más barato, más sencillo y el de mayor garantía de Europa.

Gárate, Anitua y Cñía.
EIBAR

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

La Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, que se honra en recoger y administrar el ahorro de todos los guipuzcoanos, ha alcanzado la cifra de 10.000.000.000 de pesetas en su saldo de ahorro.

Este hecho, sin precedentes en la historia del ahorro guipuzcoano, habla elocuentemente del espíritu de trabajo y ahorro de nuestro pueblo, y de la confianza que tiene depositada en su Caja de Ahorros Provincial.

Con este motivo, la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, ha acordado:

1. Celebrar un sorteo extraordinario de 2.000.000 de pesetas.

2. Conceder un donativo de 2.000.000 de pesetas al Patronato Pro-Estudios Superiores, que promueve el establecimiento de la Universidad Oficial para Guipúzcoa.

3. Poner a disposición de la Inspección de Enseñanza Primaria de Guipúzcoa la cantidad de 300.000 pesetas con destino a la financiación de la TELEVISION ESCOLAR EN LA PROVINCIA.

4. Editar un libro sobre la Provincia de Guipúzcoa, en el que se recogerán trabajos sobre el idioma, la cultura, el arte, la historia, etc.

5. Préstamos al honor para estudios especiales y superiores.

Préstamos para la construcción de caminos vecinales.

Préstamos a largo plazo para la adquisición de caseríos por sus arrendatarios.

6. Constitución de la CONSTRUCTORA BENEFICA PROVINCIAL de Guipúzcoa, para la edificación de viviendas de carácter social.

7. Ampliación y modernización del INSTITUTO RADIOQUIRURGICO DE GUIPUZCOA.

TODO ESTO, Y TODO LO QUE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA ES Y REPRESENTA, SOLO HA SIDO POSIBLE GRACIAS A SU COLABORACION Y A LA DE TODOS LOS GUIPUZCOANOS.

SU AHORRO ES FUNDAMENTAL PARA VD. Y PARA GUIPUZCOA.



HABLANDO CON DOS FUTUROS PERIODISTAS EIBARRESES

Siempre oíamos lo mismo. «Va a estudiar Ingeniero»... «Va a hacer Ciencias Económicas»... Sin embargo, era raro oír de algún joven eibarrés que iniciase su camino por Filosofía, Bellas Artes, Cinematografía...

Quizás fuese por influencia del ambiente de nuestro pueblo, siempre inmerso en la fabrilidad, dejando pocos resquicios para vislumbrar otras metas que no sean las que desembocan en una actividad industrial, a la vez del machacón consejo familiar «tienes que crearte un porvenir», entendiéndolo éste como mero desahogo económico.

En este clima, nos extrañó, a la vez que nos produjo una gran alegría, el conocer que dos jóvenes eibarrese, Lino Mondragón y Javier Aguirresarobe, inclinasen los estudios de periodismo. Y esto es lo que nos ha movido a entrevistarlos, por lo nuevo del camino que han tomado. Que nos digan algo de su vida de estudiantes de periodismo.

En la S.C.R. Arrate, entre cigarro y cigarro, transcurrió nuestra charla.

—¿Por qué elegisteis el periodismo?

—Es la forma que mejor me va para llenar mis inquietudes culturales y aspiraciones humanas.

...Una gran ilusión por ponerme al día en los problemas, tener juicio, personalidad, decisión ante situaciones futuras y, ante todo, por adquirir una formación humana.

...Por planteamientos evidentemente sociales.

—¿Se nota mucho salto entre los colegios de Eibar y la Universidad?

—Mucho, muchísimo. Aunque confiamos que ahora, con el Instituto, el salto será menos brusco.

—¿Y cuál es el motivo?

—Recibíamos una preparación en sentido individualista y competitivo, sin acentuar la solidaridad y el trabajo en común, tan necesario. Contaban demasiado los exámenes y el prestigio del colegio. Hubiésemos necesitado una formación humana más adecuada, y una formación religiosa más auténtica.

—¿Y la separación de la familia?

—La separación es un hecho positivo, en el sentido de que supone una mayor responsabilidad de cada uno al futuro, tanto humano como profesional.

—¿Veis posible la independencia de criterio en el periodista?

—Es un concepto relativo. Sin embargo, hay que afirmar que es muy difícil ser independiente porque cada uno tenemos como condicionantes nuestra formación, nuestro ambiente, etc. Lo que se requiere es un clima para crear órganos de expresión que busquen el bien común.

—Observamos una gran diferencia entre la prensa de provincias y de las capitales, principalmente Madrid, Barcelona. ¿Por qué este fenómeno?

—Lo primero, sobra mucha prensa de provincias. Lo que se requiere es una prensa única y auténticamente regional. Hoy la prensa de provincias parece una sucursal —impresa— de los rotativos de las capitales con el añadido de la información local.

...Siempre tiene que existir una prensa de provincias que sea portavoz de problemas regionales.

—¿Qué os parece que se hable de periódicos católicos?

—Naturalmente, la Iglesia —como sociedad perfecta e independiente de todo poder humano— puede tener su Prensa, su Radio, su T.V., sus universidades, etc. Fuera de esta esfera eclesial, nos parece mal que se hable de periódicos católicos, universidades católicas, partidos católicos... Debe ser el periodista, católico convencido quien, en su trabajo, con todos los demás, deben infundir su personal visión cristiana a través de lo que escribe.

—¿Asentís la afirmación tan corriente de que el estudiante, una vez terminada su carrera, pierde inquietud y se deja arropar por el ambiente?

—Al dejar de ser estudiante, las inquietudes de éste se van congelando de cara a una serie de problemas que se le plantean en la situación social que se encuentra. Se hace, inevitablemente, más dependiente del ambiente. Entonces su camino dentro del campo profesional sigue muy unido a unos condicionamientos humanos, muchos de los cuales quisiera mejorarlos en aras del bien común.

Y así seguimos largo rato charlando. No nos queda más que desearles a estos dos jóvenes que vean cumplidos sus ambiciosos proyectos.

Bertso berriak

EIBAR'KO BIARGIÑERI

Eibar gure erria
guztiz da noblia,
bertan egiten dan lana da
ona benetan eta ugaria.

Eiten da pistola,
eskopeta ariña,
fundizioko lan aundiak,
grabauan ere gauza fiñak.

Eibarko'ko semiak:
eiñ bai alegiñak,
ikus deixen zuen umiak
gurasuen artista lanak.

Eibar, ¡bai bikaiña
zintzo ta jakiña!
Gipuzkoa barru guztian
aundiña ta lenengo maillan.

Emen bizikletak,
josteko makiñak.
Laister ditugu guk egiñak
munduko onen automobilak.

Bizi bedi betik
Eibar, tinko, rutik!
zabal ditzan mundu guztian
bere lan ta fama pakian.

LA REGULACION DE LA NATALIDAD

Desde Castelgandolfo, cuya soledad veraniega viene dando arrestos a Pablo VI para importantes decisiones de su pontificado, ha salido este año, con fecha 29 de julio y hacia los cuatro puntos cardinales, la encíclica «*Humanae vitae*». Sin duda, el documento más trascendente, más delicado, más comprometedor, entre los que llevan la firma del Papa Montini. Publicamos un extracto.

PRINCIPIOS DOCTRINALES

Una visión global del hombre.—No bastan las perspectivas parciales de orden biológico, psicológico, demográfico o sociológico. Es necesaria la visión integral del hombre y de su vocación, no sólo natural y terrena, sino también sobrenatural y eterna. Hay que precisar bien los verdaderos conceptos de amor conyugal y de «paternidad responsable», a la luz de la constitución «*Gaudium et Spes*».

El amor conyugal.—Su fuente suprema es Dios, que es Amor «Padre de quien procede toda paternidad en el Cielo y en la tierra» (Ef. 3, 15).

El matrimonio es institución de Dios. Los esposos colaboran con El en la generación y educación de nuevas vidas. Para los bautizados, es Sacramento que representa la unión de Cristo con la Iglesia.

Sus características.—El amor conyugal es amor plenamente humano, es decir, sensible y espiritual. Es amor total, esto es, generoso y donativo. Es fiel y exclusivo hasta la muerte y esa fidelidad es manantial de felicidad profunda. Es, en fin, amor fecundo, pues va también destinado a suscitar nuevas vidas.

La paternidad responsable.—El concepto de paternidad responsable, significa descubrimiento de las leyes biológicas, dominio del instinto y de las pasiones, y deliberación ponderada y generosa de tener una familia numerosa o, si hay graves motivos, y con respeto de la ley moral, de evitar un nuevo nacimiento durante algún tiempo, o por tiempo indefinido. Los esposos no pueden proceder arbitrariamente, sino que deben conformar su conducta a la intención creadora de Dios, según la naturaleza del matrimonio, constantemente enseñada por la Iglesia.

Respeto a la naturaleza y fines del acto matrimonial.—Los actos con los cuales

los esposos se unen en casta intimidad, y a través de los cuales se transmite la vida humana son, como recordó el Concilio, «honestos y dignos». No dejan de ser legítimos si por causas independientes de la voluntad de los cónyuges se prevén infecundos, pues continúan ordenados a exsalar y consolidar su unión. Dios ha dispuesto con sabiduría leyes y ritmos naturales de fecundidad. Mas cualquier acto matrimonial debe quedar abierto a la transmisión de la vida.

Inseparables los dos aspectos: unión y procreación.—El Magisterio de la Iglesia ha expuesto muchas veces la inseparable conexión que Dios ha querido entre los dos significados del acto conyugal: el significado unitivo y el significado procreador. Respetando ambos aspectos esenciales, el acto conyugal conserva íntegro el sentido de amor mutuo y su ordenación a la altísima vocación del hombre a la paternidad. El hombre, sobre todo en nuestro tiempo, puede comprender el carácter profundamente razonable y humano de este principio fundamental.

Fidelidad al plan de Dios.—Usar del don divino destruyendo su significado y su finalidad, aunque sea parcialmente, es ir contra la naturaleza del varón y la mujer, contra sus más íntimas relaciones, y contra el plan de Dios y su voluntad. Si el hombre no tiene dominio ilimitado sobre su cuerpo, menos lo tiene sobre sus facultades generadoras. Como dijo Juan XXIII: «La vida humana es sagrada; desde su comienzo compromete directamente la acción creadora de Dios».

Vías ilícitas para la regulación de los nacimientos.—Es absolutamente ilícita la interrupción directa del proceso generador ya iniciado, sobre todo el aborto, aunque sea por razones terapéuticas.

Hay que excluir también la esterilización directa, sea perpetua o temporal, tanto del hombre como de la mujer, y toda acción que se proponga, como fin o medio, hacer imposible la procreación.

Como rige en otros órdenes, no es lícito, aun por razones gravísimas, hacer el mal para conseguir el bien. Por ello, es error pensar que el acto conyugal hecho voluntariamente infecundo, y por ello intrínsecamente deshonesto, puede ser justificable atendiendo al conjunto de una vida conyugal fecunda.

Licitud de los medios terapéuticos.—La Iglesia no se opone a los medios tera-

péuticos, aunque se siga de ellos un impedimento para la procreación, con tal que ese impedimento no sea directamente querido.

Licitud del recurso a los periodos infecundos.—La Iglesia es la primera en elogiar y recomendar la intervención de la inteligencia en obra que tan de cerca asocia la criatura racional a su Creador, pero afirma que esto debe hacerse respetando el orden establecido por Dios. Es pues lícito tener en cuenta los ritmos naturales propios de la función generadora, para usar sólo del matrimonio en los periodos infecundos y regular así la natalidad sin ofender a los principios morales. Cuando por justos motivos la procreación no es deseable, los esposos pueden hacer uso de los periodos agénicos, para manifestarse el afecto y salvaguardar la mutua fidelidad. Obrando así dan prueba de amor verdadero e íntegramente honesto.

Graves consecuencias de los métodos de regulación artificial de la natalidad.—Con los métodos artificiales se abriría camino fácil a la infidelidad conyugal y a la degradación general de la modalidad, sobre todo en los jóvenes.

Con el uso de las prácticas anticonceptivas, se perdería el respeto a la mujer, sin preocuparse de su equilibrio físico y psicológico, hasta considerarla como simple instrumento de goce egoísta, más que como compañera respetada y amada.

Sería, en fin, arma peligrosa en manos de las autoridades públicas que se sientan despreocupadas de las exigencias morales. Se entregarían pues a tales autoridades públicas el sector más personal y más reservado de la intimidad conyugal.

La Iglesia, garantía de los auténticos valores humanos.—Son muchas las voces que se oponen a la Iglesia. A semejanza de su divino Fundador, ella es «signo de contradicción» (Luc., 2, 34). Pero no por esto deja de proclamar, con humilde firmeza, toda la ley moral, sea natural o evangélica. La Iglesia no es la autora de estas leyes, sino su depositaria e intérprete, y no podrá jamás declarar lícito lo que se oponga al verdadero bien del hombre.

Defendiendo la moral conyugal, la Iglesia sabe que contribuye a la instauración de una civilización verdaderamente humana, y que defiende la dignidad de los cónyuges. Ella es la amiga sincera y desinteresada de todos los hombres.

Nuestra respuesta:

Partiendo de que, hasta la encíclica, algunos estaban o estábamos en posiciones diferentes de las que ella señala, ¿qué cabe hacer como católicos leales? ¿Cerrar los ojos, aplicar la fe, y decir amén? Nos parece que tal actitud es, al mismo tiempo que tacaña, muy dura de practicar y poco constructiva. Para conseguirla, no hacia falta una encíclica. Bastaba con que el Papa dijese no a la píldora y nosotros repitiéramos ¡no! La «*Humanae vitae*» es todo un cuerpo de doctrina, que no es elevada y noble porque el Papa la ha hecho suya, sino que el Papa la ha sancionado por sus valores de verdad y de dignidad. Aceptar sin discernimiento lo que el Papa dice, solo porque lo dice, nos parece un heroísmo insuficiente. Tratar esas enseñanzas solo por lo que, a nuestro personal juicio valen, sus argumentos, es eliminar la fe de este planteamiento. Estudiar con respeto y humildad las enseñanzas del Papa, con ánimo de hacerlas nuestras, aunque en parte o para algunos resulten cuesta arriba, nos parece lo más indicado.

Saliéndonos de la casuística y levantando un poco el vuelo,

no cabe duda de que un llamamiento a la austeridad, en esta zona tan resbaladiza y ofuscante de las relaciones sexuales, cae muy dentro del espíritu del Evangelio en el que la castidad conyugal es una virtud que se cumple en la entrega mutua, en la fidelidad recíproca y en la abstinencia convenida por justificantes puros. Acentuar la dignidad de la vida íntima dándole siempre, en lo que depende de la pareja humana, una dimensión procreadora, digamos social y religiosa, ese algo que enaltece al hombre y a la mujer. Toda existencia valiosa tiene algo de dramatismo y de heroísmo, desde que el mundo es mundo, a pesar del confort que nos arrastra. Entre esposos cristianos este será el dilema: O cargar, responsable y generosamente, con las consecuencias de una prole numerosa, o regular la vida conyugal de acuerdo con la ley de Dios. Dentro de una continencia periódica, no exenta de sacrificio ni, en algunos casos, de consecuencias prolíficas que habría que aceptar con confianza en Dios. La debilidad eventual o la caída, tienen caminos sacramentales en la Iglesia, para ponerse en pie y seguir caminando.

VIDA NUEVA.



Todos saben que uno de los objetivos fundamentales del viaje papal a Colombia fue ponerse en contacto con todos los obispos de Sudamérica allí reunidos, para estudiar los graves problemas humano-religiosos de Latinoamérica.

Traemos hoy a nuestras páginas unos textos del documento-base sobre el que trabajarán estos obispos, y a quienes el Papa —en sesión inaugural— les dirigió un importante discurso.

Este documento, como dice «ECCLESIA», «no pone sordina a los gritos angustiosos de aquellos pueblos necesitados de un amplio y robusto desarrollo religioso, político, social, económico, si se quiere que no se convierta una situación, ya trágica en muchos aspectos, en polvorín de violencias y sangrientas revoluciones».

«Su contenido —sigue diciendo el órgano de la Acción Católica— es tan realista y a la vez tan trágico, precisamentet por sincero, que ha levantado tempestades de encontradas críticas».

Y termina diciendo «ECCLESIA»: «La Iglesia latinoamericana tiene plena conciencia de la situación y ha elevado su voz angustiada, consciente de que el futuro de aquellos pueblos está en entredicho y abocado al desquiciamiento o a la subversión general, si no se acude a tiempo con oportunos remedios. Y esto debe conocerlo el mundo entero, aunque el incisivo documento pudiera escandalizar a timoratos, comodones o egoístas».

SITUACION DEMOGRAFICA

El crecimiento de la población en América Latina es superior al de cualquier otro continente. En 1900 había 63 millones de habitantes. Cincuenta años después, 163 millones. Y hoy, a mediados de 1968, se estima esta población en 268 millones. Para el año 2.000, la proyección, con las actuales tendencias, se calcula en 690 millones de latinoamericanos.

Esta población es aún predominantemente rural, con excepción de algunos países, y tiene la tendencia a desplazarse hacia las grandes ciudades. Aquí se inscribe el grave problema migratorio. La población es predominantemente joven: 40 por 100 de ella es menor de quince años.

ASPECTO ECONOMICO

En América Latina, el nivel medio de ingreso apenas alcanza a 300 dólares «per cápita». Este ingreso equivale hoy a un tercio de lo que obtiene el europeo y a la séptima parte del ingreso norteamericano.

No hay que olvidar que existen grandes diferencias entre los diversos países de América Latina, y también entre los diferentes grupos sociales dentro de cada país. Una íntima minoría recibe gran parte de los ingresos. Este grupo tiene concentrada la propiedad agrícola y la fuente de la producción industrial, mientras que las grandes masas tienen un ingreso mínimo y están sometidas al constante peligro del desempleo.

Esta situación económica tiene también las características de sujeción a los capitales extranjeros que, en muchos casos, dominan sin control, con una tendencia cada vez de mayor poder.

El comercio latinoamericano se ve amenazado por su gran dependencia respecto a los países desarrollados, que compran materia prima en América Latina a bajo precio y le venden productos manufacturados, necesarios para el desarrollo, a precios cada vez más elevados.

SITUACION SOCIAL

La situación social es, a la vez, consecuencia y causa de la estructura económica arriba caracterizada. El desarrollo social supone el mejoramiento de los niveles de vida, la eliminación de la pobreza extrema y la ampliación de los servicios sociales. Por otra parte, implica un cambio radical en las estructuras sociales que permita la participación de todos los hombres en los bienes y servicios de la sociedad y en la determinación de su propio destino.

Resulta difícil obtener vivienda, y los sistemas de seguridad social no son del todo eficientes para sus necesidades. La inflación, alternada con periodos de austeridad, ha contribuido a crear un clima de inseguridad social. Los salarios se encuentran, en general, en un nivel que impide aun la satisfacción de necesidades elementales.



LA CULTURA EN HISPANOAMERICA

América Latina nos muestra una población de casi 50 por 100 de analfabetos, sin contar el número de analfabetos funcionales entre la población adulta. A pesar de los intentos para mejorar cuantitativamente el sistema escolar, éste no satisface las exigencias del crecimiento demográfico. La deserción escolar, sobre todo en el campo y en las poblaciones marginales de la ciudad, es alarmante. El papel del educador no es aún suficientemente valorado en la sociedad. Sus salarios son bajos. El erario nacional, salvo contadas excepciones, dedica más fondos a los presupuestos militares que a los educacionales. Aún se está lejos de una auténtica democratización de la educación. Hay todavía gran descuido por la educación de adultos, tan importante en un continente donde casi la mitad de la población adulta es aún analfabeta.

SITUACION POLITICA

Los sistemas políticos han sido una copia de sistemas europeos, impuestos sobre una realidad muy diversa. La política latinoamericana sigue dependiendo de las grandes potencias mundiales. Entre las notas más importantes de esta situación está también la de la marginalidad política del pueblo, manifestada por la escasa participación de las grandes masas en las decisiones del bien común. Este hecho se va acrecentando por la decepción en el pueblo de los políticos y por una hipertrofia de lo político. Se vive una democracia más formal que real, donde falta, en ocasiones, auténtica libertad de organización y planes globales de gobierno.

Los sistemas políticos están caracterizados por distintas formas de oligarquía. La falta de grupos intermedios que faciliten la integración en la vida nacional, tales como sindicatos, organizaciones universitarias y campesinas, llevan a que grupos pequeños gobiernen sin contrapeso. El estado, a su vez, no ha cumplido de un modo eficaz su misión, tendiendo, a veces, a monopolizar toda la actividad humana, mientras que, por otra parte, ha descuidado el debido control de las grandes fuentes de riqueza nacional.

En el actual estado de la evolución continental hay fermentos de agitación y América Latina se está enfrentando con la «tentación de la violencia». La plena integración nacional es una garantía para eliminar la violencia interna, y algunos países latinoamericanos quieren demostrar que se puede avanzar pacificamentet por esa senda a través de movimientos genuinamente nacionales y populares. Pero queda claro que la suerte de los mismos dependerá de la seriedad y rapidez con que afronten los problemas del desarrollo económico y de los cambios de estructuras sociales».

La hora de Sudamérica



Frei, o la revolución en la libertad, sin violencia.

TRES JUICIOS SOBRE SUDAMERICA

Pablo VI

«Nosotros debemos favorecer todo esfuerzo honesto para promover la renovación y la elevación de los pobres y de cuantos viven en condiciones de inferioridad humana y social. Nosotros no podemos ser solidarios con sistemas y estructuras que encubren y favorecen graves y opresoras desigualdades entre las clases y los ciudadanos de un mismo país, sin poner en acto un plan efectivo para remediar las condiciones insostenibles de inferioridad que frecuentemente sufre la población menos pudiente. Ni el odio ni la violencia son la fuerza de nuestra caridad».

Cardenal Lercaro

«Sólo la justicia, la libertad y la paz salvarán a América Latina, y la violencia, la revolución sangrienta será inevitable si no se modifican gradual y pacíficamente las estructuras sociales del continente».

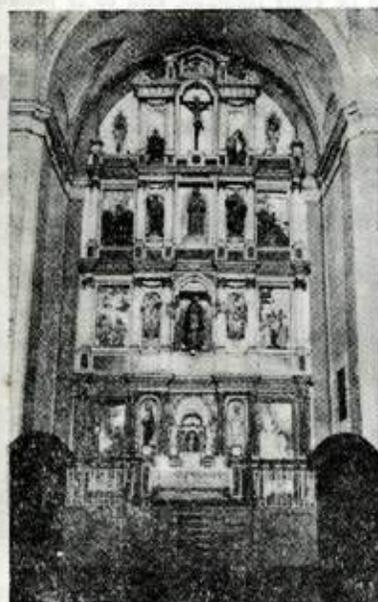
«Cristo: Este continente que quiere hacerse a tu palabra y a tu ejemplo, con una Iglesia comprometida en un desarrollo audaz y fecundo, pide tu bendición».

Obispo de Medellín

«En América Latina la conciencia está dormida, sobre todo las de los que tienen más, las de los más favorecidos por la fortuna. No se han dado cuenta del deber y la obligación que ellos tienen de velar por sus hermanos».

Hay una nación de América Latina en la cual, hasta hace pocos años, cuando se hacía una escritura, el que vendía la hacienda incluía en la escritura a los indios que poseía, los cuales pasaban a manos del comprador. Esto hasta hace muy poco, y quizá todavía, existe.

Ante las injusticias, nosotros no podíamos quedarnos callados, ni quietos, ni tranquilos».



ISASI'KO MONJEN LENGO ELEIZA

Amazazpigarrango gizaldikua zan Isasi'ko monjen lengo eleiza. ¡Gaurá samingarría gure arkenengo gerratian erre izan biarra!

Oso eleiza kutuna ta atsegiña zan betetan. Eleiza ta konbentua Isasi'ko jauregikoen ardurapian egiñak ziran eta Ama Birjiña Sortzez Garbiari eskifitakuak.

Eleizaren aldara nagusian jarri eben Ama Birjiña Sortzez Garbiaren irudi zoragarri bat. Bere egille izan zan Gregorio Hernández, orduan España guztian ziran artistarik aundienetako bat. 1629 urtean amaitu eban Ama Birjiñaren irudia eta retablan ere naiko biar egiñ eban artista ospatsu onek.

Or ikusi zeinkie argazki edo fotografi ontan zein ederra zan Isasi'ko eleiza ta bere retablo entzutetsua.

EL TRADUCTOR DE FRANCÉS

Todo aquel que por circunstancias diversas, se ha visto obligado a dejar su Patria de origen para trasladarse a otra ajena, ha constatado (sobre todo si la nación elegida no es hispano-americana) lo difícil que es el desenvolverse en ella no conociendo el idioma. Aquel que lleve consigo el dominio de la lengua del País que ha pisado, tiene un sesenta por ciento de probabilidades de pasarlo bien, aun cuando no sea grande su inteligencia.

Pero, como el emigrado llegue como quien esto escribe, con una inteligencia de picapedrero (y que me perdonen éstos) y desconociendo totalmente la lengua del país, «va dao», que dicen los castizos. Hay, desde luego, gentes, que la falta o el desconocimiento de la parla la suplen con una dureza facial que le enmiendan la plana al políglota más insigne. Yo que fui —con uno de éstos precisamente— protagonista de un caso que refuerza lo que digo, voy a narrarlo.

Desde el año 1948, estaba en Francia, en un pintoresco pueblecito llamado Bareges, perteneciente a los Bajos Pirineos. Este pueblo, que es estación veraniega por sus aguas termales, a la que acuden todas las cojas reumáticas de Inglaterra, es también estación invernal, a la que acuden los grandes deportistas a practicar el esquí.

Trabajaba juntamente con una treintena de compatriotas aragoneses, catalanes y vascos, con la Empresa Jeandell, un suizo afrancesado, que fue Campeón Olímpico de salto con esquí, y que tenía la manía de no admitir en su empresa ningún obrero que no fuera de esas tres Regiones. Nuestro trabajo consistía en hacer muros de piedra contra las avalanchas de nieve, y zanjas profundísimas, para cimentar las torres de conducción eléctrica, para la Electricidad de Francia. Debo de advertir que estas zanjas no se hacían con plumas estilográficas, sino con unos utensilios que se sacó de la cabeza (en mala hora) Patricio Echevarría.

El verano de 1952, se recibió en la Empresa una orden en la que se nos ordenaba que se paralizaran los trabajos. El paro, por lo que nos dijo el patrón, duraría un par de meses, por lo que el obrero que deseara marchar, podría hacerlo, pero con derecho a volver a la empresa. Para ello, habría que dejar la dirección del lugar en que encontrara nuevo trabajo. Era la época de la siega y la vendimia: casi todos decidimos bajar hacia el Mediodía francés, y nos dirigimos a la zona de Burdeos.

Yo me hice un gran amigo, aragonés él, mucho más joven que yo y con una cara más dura que las paredes de un ciclón, pero simpatiquísimo. El me decía: ¡No se preocupe Vd., vasco! Aunque no habla francés, yo me encargo de eso. Vd. tranquilo!

Nos tiramos, unos por un lado y otros por otro, y fuimos recorriendo todas las granjas y caseríos, en los que se vendimiaba o se segaba y trillaba.

Día y medio llevábamos recorriendo todo, pero andábamos algo tarde, pues el personal estaba completo. Por fin, una tarde divisamos un gran caserío, en el que había tres máquinas trilladoras. El simpático «carota» le preguntó al primero con el que topamos al entrar, y en su francés camelístico le preguntó: Musiú el patrón? El interpelado le indicó un señor que estaba encima de un gran tractor. Nuestro hombre se fue a él y le espetó: Musiú, ¿ya tien, treball por nus!, y me indicaba a mí. El patrón se nos quedó mirando al uno y al otro, y con un ademán indicándome a mí, dijo: ¡Vous, la bas! y dirigiéndose a mi compañero, le dice: Et vous allez attendre ici!

¡Qué ha dicho? le pregunté. Y el «pollo congelado» me respondió como si estuviera traduciendo el Quijote: ¡Tú a lavar la ropa, y yo, a tenderla!

La traducción normal era: Vd., vaya allí! (donde estaba una de las trilladoras) y en lo que le decía a mi amigo: ¡Y Vd. espere aquí!

Creo que mi amigo, para estas fechas, esté en la Sorbona de traductor.

Cleto UNZUETA.

El fútbol eibarrés, en marcha

Todo está a punto para que se inicie la temporada futbolística. El primer equipo representativo de la Sociedad Deportiva Eibar, encuadrado en el Grupo III de Tercera División se encuentra ya listo para comparecer ante la más expectante afición, la que se refiere a la presente temporada. Las directrices son nuevas y los resultados están por vislumbrarse todavía. Pero téngase por muy seguro, ya de principio, que los esfuerzos han sido denodados, titánicos, diríamos, por dotar al Club de unas características efectivas y, al equipo, de un conjunto digno y fuerte.

Todo comenzó al finalizar la anterior temporada, con la asamblea «fin de carrera» en la que el presidente saliente, señor Cadenas explicaba que se habían conseguido los objetivos propuestos entusiastamente por directiva y jugadores, cuales eran el coronar uno de los puestos de campeón o subcampeón en la Liga y participar en la promoción de ascenso. Todo ello fue logrado. Que el éxito final no fue compañero leal, ya sabemos por qué: el cara o cruz de estas competiciones eliminatorias, la estrella adversa, a pesar del empeño grande puesto por los protagonistas de la pugna, los jugadores azulgranados, que concluyeron derrengados el partido, frente a un cuadro, el Jerez, no superior al nuestro, sino más favorecido por la suerte de un gol providencial y por estrambóticos miramientos arbitrales, etc.

En fin, aquello ya pasó. Si bien lo cierto es que, acaso antes de mediar la temporada, la afición adoleció de una languidez pasmosa, inexplicable, repercutible en el presupuesto, que se achicaba. Había que remontar la crisis. Fue elegido nuevo presidente, Pepe «Goro», en sustitución de Roberto Cadenas, quien prefirió vincularse más a sus obligaciones profesionales, a las que había restado dedicación regular a causa del fútbol. Se constituyó una nueva Directiva y se empezó a trabajar de nuevo, presentándose a los socios en una segunda asamblea, de carácter extraordinario, el día dos de agosto pasado, con la cual se configuraba el porvenir del Club.

Deseamos que el mismo Presidente, Pepe «Goro», nos hable de la cuestión, desde que se hizo cargo de la Directiva hasta el momento, en que ya la plantilla de jugadores se halla a punto. Y nos responde:

—No existe la lógica en nuestro deporte y no se pueden hacer vaticinios prematuros, ni siquiera segundos antes de iniciarse un partido, y menos aún la temporada de Liga. Debo agradecer, como todos, a la Junta Directiva anterior su desinterés, su trabajo incansable y su eficacia, hasta el punto de aupar al Eibar al puesto cimeros que en su grupo le correspondía. Es una labor. Ahora iniciamos simplemente una nueva etapa y nos esforzaremos en complacer a la afición.

—¿Y, cómo se inició esta etapa?

—Presentamos a los socios la realidad económica del Club y la necesidad de un apoyo incondicional para subrayar la categoría de un equipo que siempre da la nota de la potencia, del juego y de la deportividad, consiguiendo uno u otro de los puestos de privilegio en la tabla; la necesidad, digo, de una cooperación unánime y entusiasta para ir en pos del ascenso. Hicimos —y seguimos haciendo— una campaña de captación de socios, desechando suspicacias y albergando buena fe por un lado y credibilidad entera por otro hacia cuanto se realiza en causa común.

—¿Puede saberse cuál es la composición concreta y definitiva de la Directiva?

—He aquí el organigrama que define a la Junta Directiva de la Sociedad Deportiva Eibar:

Presidente: José González Ortiz de Zárate. Vicepresidente 1.º: José A. Gárate. Vicepresidente 2.º: Félix Egaña Ojanguren. Tesorero: Manuel Torrella Fuente. Secretario: Ignacio Alcorta Benco. Vicetesorero Contador: Jaime Aguirre Arrillaga. Vocales: Félix Arrizabalaga Embeita, Alberto Arriola Errazu, Tomás Aguirre López, Enrique Ansolá Madina, Pedro M.º Baroja Berecibar, Félix Berraondo Echeverría, Víctor Barahona Apodaca, Antonio Corral Artayer, José Cortaberría Aranguren, Fernando Izaguirre Arizaga, Javier Iturralde Albizu, Julián Jainaga Eguren, Julián Martínez-Ayuso, Javier Uncetubarrerechea Ranero.

—¿Principales trabajos que siguieron a la captación de socios?

—Se puede afirmar que todos los trabajos han sido simultáneos. De un lado, resultaba imprescindible ampliar el presupuesto para llegar a una mayor holgura económica, acorde con los fichajes necesarios, desplazamientos más costosos y consecución de un equipo realmente vibrante, con el que contar a toda hora. En la última asamblea aprobaron los socios la elevación de las cuotas, del todo indispensable. Y no pueden parecer desorbitadas, pues

equipos con aspiraciones inferiores a nosotros están a la altura de estos precios. Y el citado presupuesto se confeccionó por costo separado de los tres equipos que sostenemos, es decir, de una manera exhaustiva. Las gestiones en torno a fichajes para completar el equipo, ya se sabe que no han cesado hasta hoy. Y por el organigrama mencionado, se comprueba el haber llevado a cabo una organización de las distintas secciones o comisiones de la Directiva, con representatividad cada una de la Sociedad y con elementos idóneos para cada cargo.

—Bueno, entonces una vez que se han llevado a efecto trasposos y fichajes, ¿de qué modo ha quedado compuesta la plantilla del primer equipo?

—Con respecto a esta cuestión, las ideas que la Directiva ha tenido presentes desde un principio han sido las de lograr una mezcla de juventud y veteranía. Esto puede parecer una frase trivial, que siempre se utiliza en casos semejantes. No es así, sin embargo. No hemos querido un equipo formado solamente a base de veteranos ni esencialmente a base de principiantes, siquiera con futuro cierto. No queremos desear la carrera juvenil, pero tampoco exponernos a un ahogo imprevisible de promesas jóvenes. Por ello se han sondeado mucho las posibilidades, al igual que hemos descartado posibles fichajes de jugadores veteranos en decadencia. Los juveniles comprometidos tienen clase, creemos, para defender nuestros colores; les falta, claro está, el fuego de este fútbol que nos compete, y les falta jugar en un equipo como el Eibar y contra equipos como son nuestros contrincantes. En cuanto a los veteranos, lo son con trayectoria ascendente. He aquí por qué nos distingue el optimismo, máxime si en la Comisión Técnica contamos con Antonio Corral y de preparador tenemos a Santiago Bardaji. Como confirmación de estas palabras, esta es la plantilla actual del Eibar:



NUESTRO EQUIPO

Porteros: Murguiondo y Castañón. Defensas: Arquiñano, Muñoz, Castillo, Mayora, Larrañaga. Medios: Aranegui, Berriozabal, Ceballos. Delanteros: Beistegui, Beitia, Lacasa, Meiriño, Vergara, José Luis, Compostizo, Gil, Iceta, Uraín.

Entrenador: Bardaji.

Masajista: García.

—¿Qué más añadiremos en este comienzo de temporada?

—Que la afición nos acompañe siempre y no desfallezca, que nos siga en todo momento con su grito de ánimo y su apoyo, que se esfuerce tanto como nosotros y anime cada jugada del equipo, lo mismo que ocurre en todo terreno. Y que cada socio consiga la inscripción de UN NUEVO SOCIO más. Nadie quedará decepcionado.

También está a punto el césped de Ipurúa. Que nadie falte a la cita del «once» azulgrana. Con nuestro aplauso, hagamos que los jugadores se sientan espolcados con tesón y amor hacia el triunfo.

J. Martínez-Ayuso.

305 viviendas en Bolingua

Eibar continúa con la fiebre ascendente de construir viviendas. La pena es que —a pesar de proyectos e intentos— no cuajan con la rapidez que sería de desear el tipo de viviendas netamente asequibles a las clases humildes.

Hoy vamos a dar cuenta —somera— de los planes de construcción que existen en el Polígono 50. Este polígono se halla emplazado entre Errecachu, Bolingua, Bidebarrieta y la nueva zona Chomo, que forma —esta última— el Polígono 52.

La zona a la que nos referimos es verdaderamente difícil y accidentada. Presenta un perfil con pendientes muy acentuadas, sobre todo en dirección perpendicular a la calle Bidebarrieta.

En algunas zonas, esta pendiente llega a un 60 por 100. En el resto no sobrepasa el 35 por 100.

ALGUNOS DATOS TECNICOS

Nos dicen que la superficie edificable de este Plan rebasará los 29.000 metros cuadrados. Asimismo, el volumen edificable será superior a los 85.000 metros cúbicos.

Para la realización de este proyecto, y en orden a una urbanización normal, topamos con la penosa necesidad de que deben desaparecer las casas números 38 y 40 de la calle Bidebarrieta. Ello con vistas a permitir, simultáneamente, acceso a este Polígono 50 y al 52 —zona nueva de Chomo— también.

Asimismo, para permitir el enlace a los peatones para que se comuniquen con Bidebarrieta, San Agustín y Avenida del Generalísimo, debe desaparecer la casa de la planta baja de Bidebarrieta número 22. En la calle Errecachu desaparecen también algunas casas y también el caserío Bolingua, este último no sujeto a ser indemnizado.

COMUNICACIONES

Una de las vías nacerá al final de la calle Errecachu y dará vida a la zona superior y escolar del Polígono, así como a una franja continua de tiendas y garajes.

La segunda vía o carretera nace en la calle Bidebarrieta, en el costado del Grupo Escolar San Andrés y alimentará la zona baja del polígono y se comunicará con Errecachu mediante unas escaleras que salven una diferencia de cota de 6,69 metros. De esta vía y sólo para peatones parte un paso que, como hemos dicho, comunicará con Bidebarrieta, San Agustín y Avenida del Generalísimo a través de la planta que hoy ocupa el número 22 de la calle Bidebarrieta. La altura que debe salvar este paso peatonal es de 15,51 metros hasta alcanzar el nivel de la calle Bidebarrieta.

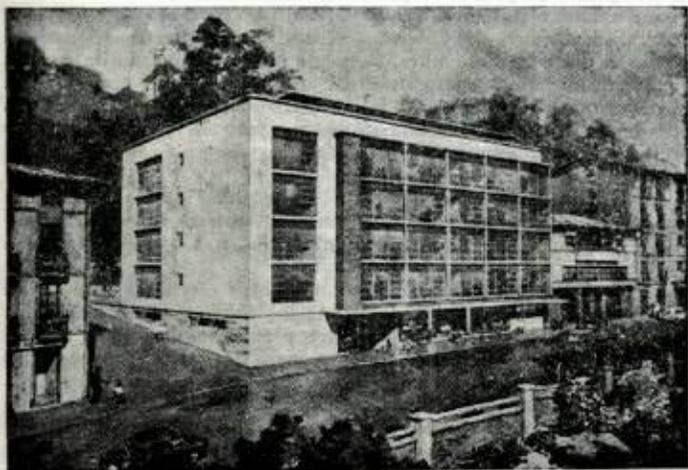
BLOQUES DE VIVIENDAS

Siendo el terreno tan accidentado, los bloques de viviendas se adaptarán, dentro de ciertas limitaciones, a las características propias del terreno. Con esto se quiere conseguir una unidad coherente para todos los bloques y suavizar, al mismo tiempo, lo accidentado del terreno por medio de una serie de plazas enlazadas con escaleras a lo largo de un eje.

Serán 305 viviendas, lo cual supone que este Polígono tendrá, aproximadamente, unos 1.380 habitantes.

Estas viviendas se construirán en 5 bloques distintos y un tanto separados unos de otros.

La vivienda-tipo constará de 3 dormitorios de dos camas, cocina, comedor, baño y hall.



Detrás de esta Escuela se construirá también.
(Fotos Plazaola).

ZONA COMERCIAL

Este sector estará perfectamente comunicado con el centro urbano, aunque el acceso para los peatones —por sus muchas escaleras— no facilitará el desarrollo de una gran zona comercial.

La parte de comercios de este Polígono se desarrollará apoyándose en la carretera superior, tanto a su nivel como en las plazas que corren paralelamente a ella. En la zona central de plazas y porches entre las dos carreteras se han apoyado algunos comercios, principalmente en la gran plaza situada a nivel más bajo y accesible.

La superficie total destinada a zona comercial es de 1.000 metros cuadrados aproximadamente. La destinada zona de relación humana es de 7.000 metros. De ellas 4.000 corresponden a espacios de aire libre, de pavimentación o jardines. Los restantes 3.000 metros cuadrados a porches.

NECESIDADES ESCOLARES

En un principio podrá prestar gran ayuda a las familias que aquí se instalen el Grupo Escolar San Andrés. Pero ya está prevista y proyectada una nueva zona escolar para este nuevo barrio Bolingua.

Se han previsto 3.000 metros cuadrados en la zona superior del polígono con mínimas pendientes y máximo soleamiento para esta zona escolar.

Se calcula que la población escolar de Bolingua —hasta los 9 años— llegará a los 260 niños.

APARCAMIENTOS Y GARAJES

Se han previsto aparcamientos cubiertos —garaje— en los bajos de algunos bloques, aprovechando que el desnivel era muy grande. En las vías previstas habrá también un carril de aparcamiento. Por lo que podemos asegurar que la parte cubierta supondrá 3.500 metros cuadrados de extensión. La situada en la carretera 1.000. La calzada de las vías tendrá 9 metros y cada acera 1,50 metros.

Se calcula que podrán estacionarse aproximadamente 275 coches, esto es, 100 en carretera y 175 en aparcamiento cubierto.

La densidad del polígono será de 445 habitantes por hectárea, lo cual es muy confortable, pues lo normal en Eibar hoy es de 1.000 habitantes por Ha. La superficie total del suelo, por habitante, es de 22,34 metros cuadrados en este Proyecto.

ASPECTOS ECONOMICOS

Ya hemos dicho que el volumen edificable rebasará los 85.000 metros cúbicos y que en él se construirán 305 viviendas. ¿Qué presupuesto supone todo ello? El presupuesto de construcción supondrá un gasto superior a los 95 millones de pesetas. La urbanización, a su vez, del terreno ascenderá a 19 millones y pico.

A todo esto hay que añadir un capítulo de indemnizaciones razonables por las casas que se derribarán. Es posible que suponga un 20 por 100 del importe de la urbanización.

¿Cuándo empezará a ser realidad todo esto? Pues parece que muy pronto. Porque es deseo de los promotores de este complejo dar un ritmo grande de celeridad a estas construcciones. Y bien sabemos que los contratistas corren a velocidades vertiginosas.

- 85.000 m.³ edificables.
- 5 grandes bloques.
- 95 millones: presupuesto de viviendas.
- 19 millones de pesetas: en urbanización.

PEDRO ZUBIA

—Vamos a ver Pedro, ¿es usted de Eibar?

—No. Nací en ESCORIAZA, el día 28 de Junio de 1898, pero me considero como un eibarrés más.

—¿Cómo fue el ingresar en el Cuerpo de Miqueletes?

—Una vez cumplido el servicio militar en el Cuerpo de Infantería Regimiento ARAGON n.º 21, destacado en ZARAGOZA, llegué a mi pueblo natal ESCORIAZA, sin oficio ni beneficio. Por ello, decidí ingresar en el Cuerpo de MIQUELETES, el día 15 de Marzo del año 1923.

—¿Dónde fue su primer destino?

—En San Sebastián, en el Cuartelillo de la calle SAN BLAS n.º 1, donde estuve un año. Luego me destinaron al PORTAZGO, que así se llamaba el puesto de ELGUETA, allí estuve durante cinco años, guardando la frontera con VIZCAYA, de los malhechores y gitanos. Me destinaron posteriormente a PLACENCIA DE LAS ARMAS, donde permaneci otros cinco años, para luego el día 10 de Octubre del año 1933, destinarme definitivamente a este maravilloso pueblo de EIBAR, donde tan buenos recuerdos tengo y también buenos amigos. Aquí estuve hasta nuestra guerra en que se disolvió el Cuerpo.

—¿Tiene Vd. alguna anécdota de su vida de miquelete?

—Recuerdo que un día al conducir un grupo de gitanos de PLACENCIA a VERGARA, 12 en total, uno de ellos, me amenazó con una navaja si no le dejaba en libertad, y como mi obligación era de entregarlos en el puesto de Miqueletes de Vergara, no tuve más remedio que amenazarle por mi parte con el arma que llevaba. Así, y con los consejos que pude darle, entró en razón y siguió con los demás sin más incidentes. Meses más tarde me encontré con dicho gitano en el Restaurante de VICTOR ARANA (más conocido por



BURU), quien me reconoció y me invitó a tomar un café, agradeciéndome la postura que tuve con él, cuando le llevaba detenido.

—¿Qué hizo Vd. cuando desapareció el Cuerpo de Miqueletes?

—Una vez desaparecido el Cuerpo de Miqueletes, ingresé en la Empresa de PABLO SOROA, el año 1938, donde estuve prestando mis servicios hasta el año 1949. Durante este año me reclamaron de la Excma. Diputación de Guipúzcoa, para prestar servicios en calidad de Recaudador de Arbitrios Provinciales, con destino en VERGARA. Aunque seguí viviendo en Eibar, tenía que irme todos los días a dicho pueblo, para efectuar cobros. Al año siguiente, o sea, en 1950, me destinaron definitivamente a EIBAR, donde he prestado mis servicios en la Sucursal de la

Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, alternando los trabajos de la Excma. Diputación y Caja, primeramente en las viejas oficinas de la calle ELGUETA-Kale y más tarde en las de la calle Dos de Mayo, las actuales Oficinas.

—Tengo entendido que no siendo miquelete también ha perseguido a ladrones.

—Bueno, tanto como a ladrones no, pero un día estando prestando mis servicios en la Caja, se acercó un muchacho a una de las ventanillas y alargando la mano se llevó unos cuantos billetes, salió tras él y se dirigió hacia los Jardines pasando por la calle Muzategui, como a mí me pesaban ya los años, me sacó ventajita pero dó la casualidad que pasó un conocido taxista y preguntándome lo que me ocurría ya que me veía sofocado, le expliqué lo ocurrido y montándose en el coche subimos por la carretera de Arrate, hasta que lo alcanzamos en Machari-gain, y esto fue todo.

—Me consta también que algunas empresas le consultan a Vd. asuntos relacionados con Seguros Sociales, etc.

—Efectivamente, al margen de mi actividad en la Caja, me dedico a llevar los Seguros Sociales a varias empresas, por este motivo estoy al corriente en cuanto a Seguridad Social se refiere y algunas veces me consultan otras empresas sobre jornales de cotización, vacaciones, altas y bajas, etc. que por mi parte procuro aclararles dentro de mis conocimientos.

—¿Qué piensa Vd. hacer ahora que tiene la jubilación en el bolsillo?

—En primer lugar, dar gracias a Dios porque me ha conservado tantos años y luego como mi temperamento no me permite estar con los brazos cruzados, seguiré haciendo algunas «chapucillas» para entretenerme.

Ehonorabuena, amigo Pedro por su jubilación. Y que pueda disfrutarla durante muchos años, ya que méritos para ello no le faltan.

¿Qué es el "Secretariado vocacional" en Eibar?

A raíz de la primera semana vocacional de Pamplona en Agosto de 1967, el pasado mes de Febrero se organizó dicho Secretariado en Eibar según las directivas de la CONFER y del Secretariado en San Sebastián de la cual depende más directamente.

El Secretariado en la zona de Eibar es mixto, es decir, compuesto por religiosos y religiosas de los siguientes pueblos: Elgoibar, Alzola, Mendaro, Placencia, Motrico, Vergara, Azpeitia y Eibar, con el fin de trabajar juntos en la orientación vocacional de la juventud.

Nuestro slogan —«Joven orienta tu vida»— desea responder a sus inquietudes.

Después del Concilio Vaticano II esta Orientación vocacional se ha enfocado en sentido más amplio, revalorizando la vocación cristiana, por ser el bautismo el punto de inserción de nuestra vida en Cristo, sea cual fuera su modalidad, el matrimonio con las exigencias que lleva consigo, o la vida religiosa cuya consagración no es más que la del bautismo hasta sus últimas consecuencias.

La Iglesia ha confiado a los religiosos y religiosas, con la colaboración de seculares competentes, la orientación vocacional de la juventud de hoy, creando unos centros especializados que encaucen su ideal cristiano y les lleve a una decisión libre y responsable.

Este nuevo campo apostólico que denominamos de «Orientación vocacional» tendrá su lugar en la Pastoral de Conjunto

de la Diócesis y de este Arciprestazgo de Eibar. Parte de la Parroquia y su primer responsable es el Sr. Arcipreste D. Miguel Lasa ayudado por el delegado D. Balbino Ayerbe.

Este Centro de Orientación abrirá sus puertas en nuestra Villa el día 8 de Setiembre, fiesta de Nuestra Amatxo de Arrate, a quien confiamos todos nuestros anhelos de servir con eficacia, y espíritu de Iglesia amplio y objetivo, secundando los deseos de la juventud eibarresa: «formarse para la vida» según los reflejos en las encuestas realizadas en equipo el marzo del corriente año.

Gracias a la benevolencia y generosidad del Sr. Arcipreste y del Consiliario de J.O.C.F., este Secretariado se está instalando en el local del Centro femenino de A. C. en Chirio-Kale, 1-1.º dcha.

Será mixto. Algunos de sus miembros estarán a disposición de los que requieran información: los sábados de 4 a 7 de la tarde. Sin embargo como el Centro permanecerá abierto podrán acudir a él siempre que quieran para visitarlo, proveerse de folletos de difusión, formación, servicio de consultas, libros, etc.

Contamos con la colaboración juvenil, es algo de todos y para todos, por lo tanto como nuestro deseo es servir dejamos abierta la posibilidad a cualquier sugerencia e iniciativa, sobre organización de grupos, conferencias, etc.

A la juventud, les será muy fácil transmitirnos por correo las sugerencias o bien depositarlas en el buzón instalado para este efecto en la entrada del mismo local.

Toribio Echeverría

Continuamos extrayendo de la rica cantera de los escritos de Toribio Echeverría. Tiene nuestro insigne eibarrés, entre otros, un libro muy interesante titulado: «Tres ensayos —del trabajo, de la sabiduría, de la oración—». De esta tercera parte —de la oración— transcribimos dos nuevos capítulos.

Idioma universal del espíritu

La invención del hombre, la proclamación del valor absoluto de la criatura humana, fin de fines necesariamente cuando era simple medio o la cosa instrumental para toda suerte de explotaciones, procede de una potenciación al infinito de su precio. Y esa potenciación constituye el fondo místico y trascendental de aquella verdaderamente Divina Comedia de la Redención del hombre por el hijo de Dios, en que se abrazó el mundo antiguo cuando Roma. Su consecuencia inmediata fue que cualquiera de nosotros, a partir del drama de la Cruz, vale lo que la sangre de Dios con la cual fue pagado hasta el último de los hombres; es decir, que vale algo que no tiene precio, algo que rebasa todos los valores comunes.

El sacrificio máximo imaginable, Dios que entrega a su único hijo al dolor de la carne mortal y a la vergüenza del mundo en un patíbulo; con ese sacrificio incommensurable que no cabe pensar mayor, fue comprado, según el Evangelio, el más miserable de nosotros; de donde debió seguirse naturalmente que la más desgraciada de las criaturas, el último de los más pobres, no valemos menos que todo cuanto representa aquel inmenso sacrificio; valores que se confunden en una expresión de lo absoluto.

De tal suerte, que si no fuera por la infinita misericordia de Dios, una muerte como cualquiera de las que se prodigan a diario sobre la tierra por el desamor de los hombres, no se podría expiar con toda una eternidad, ni bastarían a satisfacerla las obras de toda la vida de todos los hombres.

En lo sucesivo, luego de aquel mensaje de Dios a los hombres, ni los harapos del mendigo y sus llagas, ni el estigma de la pecadora, ni la tara del publicano, la potestad del centurión, ni los títulos del senado, estorbarán, unas veces con su menos y otras con su más, a la comunión perfecta de las almas. No estorbarán a esa comunión igualitaria, lo que aquellas circunstancias personales quitan en unos casos ni lo que añaden en otros para las conveniencias sociales. Ni le estorbará la diferencia de patrias con sus cielos distintos, y ni siquiera la antigua confusión de lenguas con que fue castigado el orgullo de los hombres, condenándole a no entenderse, cuando sus técnicas parecían permitirle levantar sus obras hasta el cielo.

Porque gracias a aquella verdad nueva y original empezaba a haber entonces una lengua universal del espíritu, de la idea, del pensamiento, en la que todos los hombres en adelante iban a poder entenderse como por obra de un milagro. Como en efecto dicen que ocurrió, cumplidos los días de Pentecostés, cuando estando los apóstoles congregados con la multitud de judíos y griegos y de hombres de todas las naciones de bajo el sol, empezaron a hablar las lenguas de cada uno de los circunstantes; o, más exactamente, cuando los circunstantes de la congregación, con ser de tan diversa extracción y lenguas, dieron en entender perfectamente la de los apóstoles; es decir, el idioma de ideas y pensamientos, y de sentires y de amores que predicaban aquéllos en fuerza de sencillez, de verdad y universalidad llegaban a todos los corazones.



Otra vez la fe

El hombre, en esta nueva dignidad en que volvió a nacer, cada uno con su cuerpo y sus años, tenía que operar cosas grandes, como un rey que no tiene actos insignificantes.

Pues bien; lo más grande del hombre en esta nueva dignidad fue la fe; es decir, una fuerte emoción de Dios como no la podían inspirar más los dioses que habían sido, informada de pura humanidad, sentimiento a que tampoco alcanzaban aquéllos con su espíritu local. Y el hombre nuevo que vino a ser por la fe, ardía en aquel amor de Dios por su amor de los hombres, ya que lo fundamental del pacto sellado en la Cruz, establecía que lo que hiciéramos a cada uno de los pequeños, los necesitados y los afligidos de la tierra, es lo mismo que si lo hiciésemos al Padre que está en los cielos, y lo que dejáramos de hacer por ellos, será igual que si dejásemos de hacerlo a él. Lo que no era sino una manera de significar y sentar clara y definitivamente, que no podemos servir a Dios más que sirviendo a los hombres.

Hasta entonces habían bastado las obras, en el sentido de rito, fórmulas mágicas y exterioridades en las que entraban los sacrificios, las oblações, la letra de los preceptos, las prácticas rituales, los oblações, la letra de los preceptos, las prácticas. Toda aquella práctica, en adelante, quedaba sin valor, cuando no se convertía en estorbo enojoso que había que destruir. Nada de aquello muerto y sin mérito servía al verdadero culto que en lo sucesivo había de ser en espíritu y en verdad, como no servían tampoco el oro y la plata manchados de los ricos. Lo fundamental en adelante sería la fe en aquel sentido de emoción de Dios y caridad; las obras del formalismo sin fe, nada. El espíritu, que puede valorizar lo informal de las cosas insignificantes, como en el caso de las dos blancas que la viuda pobre de la anécdota evangélica puso en el tesoro del templo, cierto día que el Maestro con sus discípulos se puso a observarlo en la Casa de Dios. La insignificancia material de aquel regalo fue reputada como lo más grande del día, por la abundancia de espíritu que la fe de la viuda pobre puso en su óbulo al desprenderse de lo único que tenía.

La fe puede prescindir de las obras en el sentido de exterioridades muertas, como aquel lavarse las manos antes de comer a que no se obligó a Jesús cuando fue convidado por el publicano y que escandalizó tanto a los fariseos; que, sin embargo, creían poder hurtarse a la obligación de honrar a padre y madre. Así la fe puede vivir por sí, recatada en lo íntimo del alma, ardiendo en callados amores que bastan a Dios, que ve las cosas en secreto. Mas resulta ordinariamente que la fe reclusa en el corazón, prisionera en el misterio del alma, viene a ser al cabo más abundante en obras verdaderas, que no toda la agitación ruidosa e impertinente de los bienhechores de oficio, que proceden a bombo y platillos.

humor eibarrés



AUNDITASUNAREN MIXERIAK

Eibar'ko etxiak dauken ur-korrientia —korrientia izan biar, Sagar-errekan markakorik ez dagoalako— iza ointzurarte, gutzia Plaentzia'ko Sagar-errekatik etoren. Ezer dagonian, plaentxiatarrek esateko eukitzen dabe, eureri eskerrak aaltzen dirala eibartarrak garbi txamar. Ta euron urorrek Eibar'ko ardaauak graduetan bajatzen ba-ditxue be, eibartarrak —ur oni graziak— askoz zelebriaguak ei dira.

Negu gogor baten, izotzak Eibar'ko kaliai ibilli ezindako moduan laga zituan. Ainbeste izotz urtutzeko naiko gatz ez Eibar'en eta juan ziran eibartarrak Plaentzia'ko kañoi fabrikako ekonomatora. Ara eldu ziranian, kontsejal batek esan ei zetsen:

—Zer mutillak, olan dok ala? Lenago ura eruan zenduen. ¿Ta oiñ gatz naiz dok? Oiñ ezkeriok berakatzak be emongo detsueguz, berotzeko berakatz-sopia eiñ deizuen.

KAZARI IPUŠAK

Urlixa zarra be domekero juaten zan kazara, baiñan arek ekarrirako txoririk ezaban iñork ikusten, Guardianeko tabernan edo izan ezik.

Bere andriak sarri esaten eban:

—Ertakit nik zuk kaza atxikixan zer darabizun; domekero basora ta iñoiz eztozu ezer ekartzen. Kazarixen sistemiarra da: txakurrari azurrak ta andriari gurrak.

Urlixak pentsatu eban: Konsolauko zaitxut bai txoriz alakoren baten.

Esan eta egiñ. Urrango domeka illuntzi baten ba dator txori-txorta eder batekin barrez-barrez. Sukaldeko mai gañian bo-taaz, esan etsan andriari:

—Eutziz. Esan urreguan be ez dodala txoririk ekartzen.

—Da onek, ¿zeuk ill ditzuzur ala?

—Ez, zerak... zeruan dagon Pepe Zollo'k...?

—Zuk? Tira, tira, ez ezurrik esan. Zuk zelán illgo zenduzen ba? Eskopetia etxian aartzuta itxi dozú barren.

—Anda, karajo! Ba neuan ba ni... Nik bai igarri, tirua jaurtitzerrakuan esku artian zer bait falta nebala.

UNTAU EZINDAKO JUEZA

Juan zan bat, senidiekin lur kontuko erentzia bat zala-ta abogau batengana. Kontatu zetsazen ipi-apa euren arteko gora-bera guztiok. Abogauak esan detsa:

—Ara ba, erentziaren agiria modu ortan eginda baldin badago, ez jatsu ezer tokatzen eta galduta daukazu auzia.

—Ta ez legoke modurik, besterik ezian juezari zer bait untau ta lurak, danak ez badira be, erdiak edo neureganatzeko?

—Ezta pentsau ere!

—Baiña, jueza pixkat burti ezker be ez?

—Ja! Bergara'ko jueza diruakin azpizian irabazi? Ezta pentsau be! Aiñ zintzua da eze, untauko bazenduke, orduantxe bai galdua daukazula juizioa. Baita errazoiaren jabe baziña be...

—Zer? Errazoiaren jabe banintzake be baitz?

—Bai orixe!

Denporaldi bat pasatu ondoren, ikusi da barriz abogauakin kaliai:

—Da, zuen juizua ¿zertan gelditu zan?

—Irabazi neban.

—E? Irabazi...? Zelan?

—Ba, errez. Azi nintzan juezari dirua, eperrak, zargu-eskalluak, amorrañak eta iñun diranak bialtzen... ta irabazi neban. Bialdutako erregalueri ezker, oso-osorik nere alde ipiñi zan.

—E? Ezin neike siñistu, gizon au dan zintzuakin untau ta norberaganatu leikia-nik. Oiñ arte beintzat bestaldera izanda.

—Baiña ez gizona! Nik bestien izenian bialtzen netsazen. Juan San Martín.

LOS SUEÑOS DE DON FULÁNEZ

Si en estos meses estivales, cuando hace calor, claro está, las gentes de tierra adentro hablasen con entusiasmo de bocques umbrios, de brisas marineras o de arroyos cristalinos desliziándose rumorosos entre cañadas de alta montaña, estamos seguros de que esas gentes sentirían en sus cuerpos un bienestar tonificante. Pero, no señor: la mayoría de los mortales, si hace calor, dirán una y mil veces que hace calor sin percatarse de que la temperatura ambiente —por misteriosas influencias psicológicas— la sentiremos más o menos según el caso que hagamos de esa temperatura.

—¿Qué calor hace hoy, Don Fulánez! ¿Esto es insoportable!

Y realmente ese ciudadano sufre un calor grande susceptible, como ya queda dicho, de ir aumentando hasta la derrota total si sigue hablando de él. Sin embargo, Don Fulánez, hombre de singulares recursos, cuando hace realmente calor, se imagina inmerso en el interior de nuestro templo parroquial de San Andrés Apóstol y, según, nos cuenta, lo pasa bomba disfrutando de aquella fresca penumbra con levedades de incienso y de liturgia.

El otro día, si señor, hizo un calor de pegada y Don Fulánez, como lo viene haciendo a través del tiempo, se situó imaginativamente en el interior de nuestro primer templo a pesar de hallarse real y físicamente sentado en un banco de nuestra Plaza de Unzaqa.

¡Qué bien se encontraba Don Fulánez! Tan a gusto estaba que, pásmese el lector, Don Fulánez se quedó dormido como un santo e incluso se permitió el lujo de soñar y mientras sus compañeros de asiento se lamentaban resoplando de este verano que para los amantes de la lluvia va resultando ya algo molesto si pensamos además que aún no nos hemos «metido en la caló...», como decía el otro.

¡Qué soñó Don Fulánez?

¡Ah!, pues soñó nada menos que corría el año 1557 y que se encontraba en Eibar, y en aquel mismo sitio de nuestra querida Iglesia de San Andrés Apóstol contemplando ensimismado el más valioso y bello retablo de Guipúzcoa obra, como ya saben ustedes, de los famosos escultores del siglo XVI Andrés y Juan Araoz, artistas, por cierto, que debieron admirar mucho al gran Berruete a juzgar por lo que ellos mismos realizaron. Precisamente —y creo lo hemos dicho ya en otra ocasión— esas dos figuras deliciosas en actitud de caridades y que se hallan, una al lado

de la Epístola y la otra al lado del Evangelio, en la primera fase del referido retablo, parecen salidas realmente de la gubia del gran maestro castellano.

Por aquel entonces, claro, hemos de anotar que no existía en el interior de dicho templo, ese reloj casi de estación de ferrocarril que figura en lugar bien destacado y que a un servidor le produce tantos sobresaltos...

En esto —y seguía soñando Don Fulánez— entró en el templo para oír misa o para armar zambra, el conocido eibarrés don Pedro López de Ibarra, quien, deliberadamente, ocupó el asiento reservado a la primera autoridad municipal que, por aquel entonces de 1557 era Don Juan Martínez de Arrizabalaga, «hombre rico y abonado, hijodalgo y de los principales de la Villa de mucha honra y reputación».

La feligresía susurró por bajines su asombro ante tamaño desafuero y con gran inquietud y sobresalto esperó la llegada del Sr. Alcalde que, al poco rato, entró con algunos miembros de la corporación y con la «vara de la justicia de su Majestad Real» en la mano.

El Sr. Alcalde, lleno de asombro por lo que estaba presenciando sus ojos, dijo no sin mucha mesura al Sr. López de Ibarra «cómo era que no tenía más miramiento de la vara de la Justicia». Este, sin inmutarse, le respondió que le dejase en paz, llamándole nada menos y nada más que «loco perennal y loco de atar».

Debido a este incidente tan insólito se armó un julepe tremendo hasta el extremo de tener que suspender el celebrante la Santa Misa que acababa de iniciar. Y como sucede casi siempre en toda pendencia, unos se pusieron a favor del Sr. López de Ibarra; otros, del bando del Sr. Martínez de Arrizabalaga, el «hijodalgo, el hombre rico y abonado» que, al parecer, no debía asemejarse, por ejemplo, a ese Presidente de la Confederación helvética yendo cada mañana en tranvía democrático o en bicicleta al Parlamento.

Esto, a grandes rasgos, amigos míos, fue lo que estuvo soñando Don Fulánez que, según nos contó después, todo lo había leído el día anterior en esa estupenda monografía histórica de Eibar escrita hace ya muchos años por Gregorio Múgica y que yo, la verdad, empecé a hojear una noche de estas en mi deseo de conocer desde todos los ángulos a este gran pueblo, pues el pasado está casi siempre grávido de positivas enseñanzas.

FRANCIA 1968

INTERPRETACION DE UNOS HECHOS

ACTUACION DE LA IGLESIA

«La Iglesia no está del lado del dinero, sino del lado del pueblo».

«La crítica de la sociedad de consumo, del materialismo, tanto del Este como el del Oeste no nos debe extrañar».

(Arzobispo de París)

su «esperanza» no fueran «vanas», y que se tuviera en cuenta que la sociedad que había que construir no podría prescindir de estructuras:

«Con toda mi convicción os pido que rechazéis la división, que depongáis el odio, que dominéis el miedo, que queráis la paz. Hay que construir».

A través de la Prensa, Radio y TV, todos fuimos testigos de los hechos —ocupación de facultades estudiantiles, fábricas, huelgas, agitaciones, etc.— de Francia. En torno a todo ello, ¿cuál fue la actitud de las autoridades religiosas de Francia?

Los acontecimientos provocaron reacciones religiosas de gran interés. Al día siguiente de la manifestación monstruo del día 13, que reunió en París a más de un millón de personas, Mons. Marty, arzobispo de París, declaró que «la Iglesia no está del lado del dinero, sino del lado del pueblo».

El día 22 de mayo dirigió Mons. Marty a su clero una carta, que fue leída personalmente por el mismo arzobispo en la catedral de Notre-Dame, el día de la Ascensión.

«El que tiene hambre y sed de justicia —dice el documento— no puede aceptar la prolongación de las situaciones actuales que violentan a los débiles, perjudican la salud, la dignidad, la libertad de millones de hombres y de mujeres en nuestro país y más todavía en el «tercer mundo». Muchos son los que alrededor de nosotros —desde hace mucho tiempo ya en el mundo obrero— rechazan el sistema económico y social de hoy. Muchos son los que alrededor de nosotros —sobre todo jóvenes— han manifestado estos últimos días que ya no saben por qué trabajan y por qué viven».

«La crítica de la sociedad de consumo, del materialismo, tanto el del Este como el del Oeste, no nos debe extrañar. Rechazamos una sociedad que olvida o rehusa reconocer a Dios, que rechaza las grandes llamadas proféticas del Evangelio y del Concilio, que desprecia las profundas aspiraciones de los hombres».

«Los hombres, todos los hombres, han de poder estar presentes, de manera libre y activa, personalmente, o por medio de sus representantes, en todas las instancias de la decisión».

Mons. Marty recordaba también en su escrito que «Dios está en favor de la justicia, y que no es conservador. Ciertas reformas, por no haber sido realizadas a tiempo, se imponen».

El mismo miércoles día 22, la asociación de informadores religiosos de París organizó un coloquio con la participación de Mons. Marty; del pastor Westphal, presidente de la Federación protestante de Francia; de Mons. Meletius, metropolitano ortodoxo, y del señor Kaplan, gran rabino de Francia.

Mons. Marty tuvo ocasión de explicar que, según su parecer, una declaración episcopal sobre los acontecimientos no era oportuna, al menos inmediatamente, en contra de ciertos hábitos contrarios en otro tiempo. «Conviene —dijo en substancia— dejar a los laicos, presentes y activos en medio de los acontecimientos, que tomen sus responsabilidades. Nuestro papel consiste en estar en contacto con ellos y en ayudarlos a situarse a la luz del Evangelio».

En conclusión, el arzobispo de París se manifestaba «sereno». En cambio, el pastor Westphal manifestó cierta angustia, pero dijo que se alegraba de que «la impaciencia de los jóvenes obligara al ministerio de Educación Nacional a hacer su trabajo». Dijo también que creía discernir «un resto de clericalismo» en el deseo experimentado por muchos de que los responsables de las Iglesias hagan declaraciones. Hay un gran riesgo de asumir posiciones que dividan a los cristianos. El pastor Westphal no es enemigo de este riesgo, a condición de que se esté seguro de que «se hable en verdad», lo cual le parece difícil.

El rabino Kaplan recordó que la Biblia había sido la primera en hablar de dignidad humana, de justicia social y del carácter honroso del trabajo: «Hagamos todo lo que esté en nuestra mano —dijo— para que las legítimas reivindicaciones sean satisfechas».

A petición de Mons. Marty, Mons. Robert Frossard, vicario general y obispo auxiliar de París, redactó una «nota de reflexión» destinada asimismo al clero de la diócesis.

«Es preciso que captemos las exigencias profundas que hoy brotan de la masa de los trabajadores y del mundo de los jóvenes (...) —se lee en la nota en cuestión—, y que hagamos un voto de confianza en la voluntad de participación reclamada por doquier (...) Los estudiantes y los obreros no admiten ya que otros piensen por ellos, que otros decidan sin contar con ellos, que otros determinen en su lugar lo que debe constituir su felicidad».

«En la práctica, la dificultad de acoger y de realizar esta participación choca con las posiciones adquiridas, con una seguridad cómoda para los que ejercen la autoridad en la familia, en la empresa, en la sociedad civil y... en la Iglesia. Con respecto a los jóvenes, este es un fenómeno más nuevo. De parte de los trabajadores, se trata de la antigua exigencia que ha sido obstaculizada por el desprecio de los cuerpos intermedios y por la resistencia a oír la voz obrera en los planos superiores en que se toman las decisiones».

«Nuestra mentalidad de clérigos nos lleva con demasiada facilidad a eludir los esfuerzos exigidos en vista de la participación de todos». El prelado pide finalmente a los cristianos que ainventen signos de una esperanza que supera, penetra y purifica las esperanzas humanas más ambiciosas».

El sábado día 25, Mons. Marty, como vicepresidente de la Conferencia episcopal francesa, hizo unas declaraciones radiotelevisadas en las que constataba que la violencia amenazaba extenderse contra la voluntad de la gran mayoría de los franceses, y afirmaba: «La crisis es grave en las ciudades, y también en el campo. Pero no es insoluble. Los hombres siguen siendo libres y son responsables del futuro».

«Grandes aspiraciones se manifiestan en el mundo del trabajo —siguió diciendo—; hay que responder a ellas, sin desconocer las exigencias económicas que acompañan todo esfuerzo de creación y de progreso».

«Ha llegado la hora de saber renunciar a ciertas situaciones: »1. Ciertamente las empresas tienen siempre necesidad de una unidad de dirección; con todo, los que ejercen la autoridad deben aceptar formas nuevas de participación en la responsabilidad, en que estén presentes las organizaciones de los trabajadores».

»2. Los imperativos actuales de nuestro desarrollo no permiten satisfacer por igual todas las reivindicaciones; los que se benefician de remuneraciones más elevadas deben aceptar que la mejora de la situación de los menos favorecidos sea prioritaria».



(Fotos Ojanguren y Plazaola).

Arrate'ko Amari

Ainbeste zelai, ainbeste baratz
nunal mendil dorotea
Lurrak batzutan artu lezake
paradisu kolorea.
Ederrak dia mundutar lorak,
baña badegu ohea,
Arrate gañak dauka usaintsu
lore guzien Lorea.

Amargarren gizaldikoa
omen da bere tajuaz,
Jakintsu asko ibilli dira
iritzi au asaldiaz.
Belaunak lurra jo dezatela
onetzaz gogoratuaz,
milla urtean baitago Ama
Eibar gorde ta zainduaz.

«Sortez Garbia» zendun izentzat
guraso zarrak emana.
Mendi abetan uste on ori
beti izan dute Zugana.
Ondo dakigu artean ori
fedeko egi etzana,
baña guk gogoz sinisten gendun
garbi sortua zifiana.

Urregorritzko kutxatxo polt,
dirdiratsu, apañean,
Ama semeak exertzen dira
goxoki bere gañean;
Amak sagar bat eta semeak
liburua du aldean,
an daude beti laguntzeko prest
iñor beartzen danean.

Ikusten dezu elbatar onak
gogoz maite zaituztela,
beren otoitz eztsuenak
zuretzako dituztela.
Ezagutzen dute bakarka
errez galdu litezkela,
aurreruntz ere lagun zalezu
orainartean bezela.

Zenbat mesede ixurtzen duen
Arrate'ko izar orrek,
ezin lezake, bear bezela,
orixe neurtu iñorrek.
Alper alperrik astinduko du
millaka ekaitz gogorrek,
Ama on ori lagun dun arte
eztu beldurrik Eibarrek.

«BASARRI».

